



## **BAM2016**

Bulletin Annuel Municipal

### Sommaire







- 3. Mot du Maire
- 4. Conseil Municipal
- Plan de la ville 5.
- 6-8. État civil
- 9. Finances communales
- 10. Travaux
- 11. Point Emploi
- 12. Rendez-vous des séniors
- 13. Cérémonie des noces d'or, de diamant et de palissandre
- 14. Fête de la musique
  - et de la Saint-Jean /13 juillet Fête Patronale / Saint-Nicolas
- 16. Téléthon

15.

- 17. SMIVO / Foulées Saint-Hubert
- 18. Fêtes des mères et des pères
- 19. Fête des bénévoles / Mérite Sportif
- 20. Concours
  - "Illuminations de Noël"
- 21. Concours
  - "Maisons et balcons fleuris"
- 22. Vie scolaire
- Vie scolaire/Jobs étudiants 25.
- Tarifs périscolaire 26.
- 27. Informations périscolaire











- Équipe d'animation / Accueil Jeunes
- 29. Centre aéré d'été / Séjours d'été
- 30. Parc municipal et caniparc
- Étangs et forêt / Concours de 59. 31. pêche
- **32.** Parkings de la ville
- 34. Environnement / Informations utiles
- 35.
- Poivr' & Scènes / Thés dansants 36.
- 38. Médiathèque Saint-Hubert
- 40. Personnel communal
- 41. Dames bénévoles
- 42. 9<sup>ème</sup> Forum des Associations
- 43. Liste des Associations
- 44. Aïkido club
- 45. Karaté club
- 46. Hand Ball club
- 47. Tennis club
- 48. **ASGVO**
- 49. Billard club
- **50.** Accordange
- 51. MJC
- **52.** Loisirs et culture
- **53.** Amicale des Sapeurs-Pompiers
- 54. Amis de la grotte



**56.** Un puits pour Dora

**57.** Les restos du cœur

58. CCAS / Contacts utiles

Tarifs de location de l'Espace Culturel Daniel Balavoine

60. Entreprises, artisans et commerces de Gandrange

**62.** Adresses et numéros utiles

63. Pubs



Arrondissement de Thionville-Ouest Canton d'Hayange Fait partie de la Communauté de Communes Rives de Moselle 2878 habitants (2017) Superficie de 4,08 km<sup>2</sup>

Mairie de Gandrange

17, Rue des Écoles 57175 GANDRANGE Tél : 03 87 67 17 79 - Fax : 03 87 58 37 48 mairie@gandrange.fr - gandrange.fr

Dépôt légal 13 mai 2003

Directeurs de la publication : Henri OCTAVE

et Marjorie LARCHEZ

Crédit photos : Mairie de Gandrange

Textes et photos fournis par les associations sous la responsabilité de leurs auteurs.

Mise en page : MAESTRO art & design - 03 54 84 03 60 Imprimé avec des encres végétales sur papier PEFC.

### Mot du Maire

Mesdames, Messieurs, Chers amis,

La récente cérémonie des vœux organisée à votre intention fait partie des instants que j'attends avec impatience car ils me permettent de passer un temps privilégié avec vous, mes concitoyens ; j'y prends un réel plaisir, toujours renouvelé. Ce bon moment partagé fait de moi un maire heureux. Me retrouver parmi vous ce soir-là, c'est comme participer à une grande réunion de famille. Comme dans une famille, nous partageons des moments de fêtes lors de votre mariage ou celui d'un de vos enfants que je suis toujours fier de célébrer en tant que Maire, des moments de convivialité lors des différentes fêtes organisées dans la ville, mais malheureusement aussi des moments de chagrin quand je suis amené à venir chez vous pour vous soutenir lors de la disparition d'un être cher. Nous faisons partie d'une même famille, la grande famille gandrangeoise.



En 2016, on a beaucoup parlé élections à venir... primaires, présidentielles, législatives.... 2017 en sera richement dotée... et si vous ne savez pas quoi regarder à la télé, les informations, les débats divers égaieront vos soirées. Les sondages seront nombreux, toujours contradictoires... Ecoutons-les d'une oreille distraite, voyons-les d'un œil amusé... mais gardons la maîtrise de nos convictions !

Être Maire c'est pour moi le plus beau des mandats. C'est celui qui permet un travail de proximité, d'être chaque jour au contact des gens, du terrain, de la réalité. Pourtant, la fonction n'est pas sans risque... Le Maire est un homme comme les autres, mais investi de responsabilités importantes. Comme le disait Théodore Roosevelt, «Le seul homme à ne jamais faire d'erreurs est celui qui ne fait rien.» ; comptetenu de la quantité astronomique de tâches à accomplir, de l'importance des choses à faire, le Maire est chaque jour exposé au risque d'erreur, même si celleci ne porte pas préjudice à la ville... et en tant que chef d'équipe, il est aussi exposé au risque d'erreur de la part de ses coéquipiers. Dans tous les cas, il endosse la responsabilité, seul ou solidairement, parfois jusque devant le tribunal... et il doit alors faire face personnellement aux honoraires de l'avocat nécessaire pour le défendre et faire reconnaître son dévouement, son honnêteté, son intégrité et sa probité... Même quand il est relaxé, une affaire, cela dure, c'est éprouvant, cela laisse des traces, et une récupération politicienne malveillante est toujours possible ensuite...

#### 2016 a par ailleurs été marquée par divers évènements :

Les bons résultats sportifs de la France 7<sup>ème</sup> avec 42 médailles dont 10 en or aux Jeux Olympiques de RIO ou sa 2<sup>ème</sup> place à l'Euro de football, le Royaume Uni qui quitte l'Union Européenne après référendum, Donald Trump propulsé 45<sup>ème</sup> président des Etats-Unis par les grands électeurs alors qu'Hillary Clinton a enregistré plus de 2 millions de voix de plus que lui, le terrorisme qui se mondialise avec entre autres le 15 janvier à Ougadougou au Burkina Faso et le 31 décembre à Istanbul en Turquie, des attentats sanglants qui font au total plus de 800 morts (plus de 2 par jour) et plus de 2200 blessés (plus de 6 par jour)!

Celui du 14 juillet sur la Promenade des Anglais à Nice marque particulièrement les esprits partout en Europe et dans le monde ; il a fait 86 morts et 434 blessés, hommes, femmes, enfants, vieillards réunis pour fêter la Fête Nationale... Le monde prend conscience que cette guerre infecte peut frapper tout le monde, partout

peut frapper tout le monde, partout...
Pourtant, la «Grande Faucheuse» n'a pas besoin de serviteurs pour accomplir sa noire besogne : cette année 2016 l'a vue nous enlever nombre de chanteurs, d'acteurs, d'hommes de télé, d'hommes politiques, d'écrivains, dessinateurs, historiens, compositeurs...

Mais revenons à Gandrange...

La baisse des dotations de l'Etat impacte sérieusement le budget de toutes les communes et la nôtre ne fait pas exception. Malgré tout, en 2016, pour la neuvième fois depuis notre élection à la tête de la commune, nous avons choisi de ne pas augmenter les impôts locaux. Gandrange reste toujours la ville la moins chère du canton au niveau fiscal.

Nous préservons le haut niveau de services en direction des différentes générations de Gandrangeois et nos fêtes municipales, la programmation culturelle municipale Poivr'et Scènes, les thés dansants mensuels, nos attentions en direction des enfants, des ados, des séniors font toujours référence, le tout à des coûts maîtrisés.

Je salue ici l'engagement personnel et l'implication des responsables et bénévoles du très riche tissu associatif actif qui crée les liens de la vie sociale.

Enfin, comme en 2016, nous continuons d'agir sur l'image de la ville, son accessibilité pour les personnes handicapées, la maintenance et l'entretien du patrimoine communal, des espaces verts, des arbres ou des espaces fleuris...
Les projets ne manquent pas pour les années à venir. Leur réalisation s'échelonnera sur ce mandat et sur le prochain. Nous avons fortement réduit l'endettement de la ville afin de pouvoir les envisager dans de bonnes conditions. C'est déjà une première étape...

Nous croyons en l'avenir : nous rénovons, nous construisons, nous aménageons petit à petit notre ville de demain.

Gandrange est toujours très prisée et attractive sur le marché de l'immobilier comme en atteste le nouveau lotissement «Les Grandes Vignes» et son petit frère «Le Clos des Grandes Vignes». Je souhaite la bienvenue aux nouveaux habitants qui ont fait le bon choix en s'installant à Gandrange!

Je remercie mon équipe municipale avec mes adjoints pour leur implication et leur investissement. J'y associe les agents communaux de tous les services de la ville qui œuvrent chaque jour de l'année pour la qualité de votre vie dans la commune.

#### Platon disait que «L'essentiel n'est pas de vivre, mais de bien vivre».

Avec tout le conseil municipal et tous les agents communaux, je vous souhaite d'avoir foi en 2017 et vous adresse tous mes vœux de santé, de prospérité et de bonheur.

Je nous souhaite l'essentiel, c'est-à-dire de bien vivre ensemble sur notre commune en 2017 afin d'aller vers une société plus juste et plus humaine.

Très belle année 2017 à tous!

Votre Maire, Henri OCTAVE

## Conseil Municipal



YOLANDE MILAZZO 1ère ADJOINTE

Personnes âgées et CCAS

#### Permanences: Lundi 9h - 11h30 sur rendez-vous



**BRUNA OLIVERI ZÈME ADJOINTE** 

Enfance, jeunesse et emploi

**Permanences:** 15h - 16h sur rendez-vous



**MAIRE** 

#### **Permanences:**

Mercredi 15h - 17h et lundi, mardi, jeudi et vendredi après 16h (sur rendez-vous).



**PATRICK SZUTTA** 3<sup>ème</sup> ADJOINT

Environnement, écologie, cadre de vie, fleurissement et illuminations

Permanences: sur rendez-vous



THIERRY JUNG 4<sup>ÈME</sup> ADJOINT

Travaux neufs et maintenance

#### Permanences:

Vendredi 14h - 17h sur rendez-vous



5<sup>ÈME</sup> ADJOINT

Animation, culture et sécurité (locaux, incendie), fêtes et cérémonies

#### Permanences:

Lundi 15h - 18h sur rendez-vous



**BERNADETTE MICHELENA** 6<sup>ème</sup> ADJOINTE

Sports et associations

#### Permanences:

sur rendez-vous



MARJORIE LARCHEZ **CONSEILLÈRE DÉLÉGUÉE** 

Communication et information

Permanences: sur rendez-vous



**GUY HAMMEN CONSEILLER DÉLÉGUÉ** 

Affaires scolaires

#### Permanences: sur rendez-vous

#### **CONSEILLERS MUNICIPAUX** DE LA MAJORITÉ

Carmela ALMEIDA COR-REIA. Stéphanie BRESOLIN, Frédéric CINO, Célia GAAD, Laurent GACHET, Céline HAZOTTE,

Laurence KULL-GOBESSI,

Cyrille MAGANDOUX,

Laetitia PERRUZZA-CHIODO.

#### **CONSEILLERS MUNICIPAUX DE L'OPPOSITION**

Denis MATHEIS,

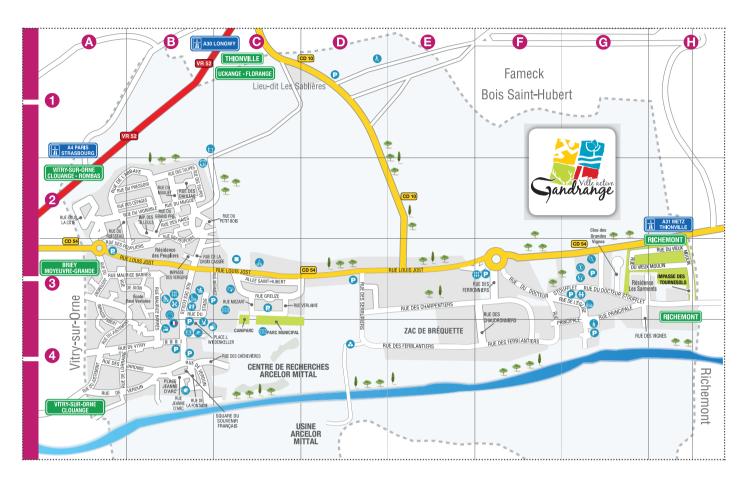
Isabelle LATASSA,

Jean-François JALABERT,

Rosalia BATTISTI.

Gilles BROGGIO.

## Plan de la ville



Abbaye (Rue de l')	A2-B2
Allée Saint-Hubert	C3
Cépages (Rue des)	A2-B2
Charpentiers (Rue des)	D3-E3
Chaudronniers (Rue des)	F3-F4
Chènevières (Rue des)	B4-C4
Croix Cassée (Rue de la)	ВЗ
Dahlias (Rue des)	B2
Docteur Stoufflet (Rue du)	F3-G3-H3
Ecoles (Rue des)	B3-B4
Eglise (Rue de l')	F3-F4
Fabert (Impasse)	A3-A4
Ferblantiers (Rue des)	D4-F4
Ferronniers (Rue des)	F3
Fontaine (Rue de la)	В4
Grand Pré (Rue du)	В2
Greuze (Rue)	C3
Haies (Rue des)	B2
J. Wiedenkeller (Place)	B4
Jardins (Rue des)	A4-B4
Jeanne d'Arc (Place)	B4
Jeanne d'Arc (Rue)	B4

**INDEX DES RUES** 

Lorraine (Rue de)	A3-E3
Mermoz (Rue)	ВЗ-СЗ
Mozart (Rue)	C3
Muguet (Rue du)	B2
Petit Bois (Rue du)	B2
Peupliers (Rue des)	A3-B3
Pressoir (Rue du)	A2-B2
Principale (Rue)	F3-H3
Ruisseau (Rue du)	A2-B3
Serruriers (Rue des)	D3-D4
Sion (Rue de)	A3-B3
Sous la Côte (Rue)	
Souvenir Français (Square du)	B4
Stade (Rue du)	3
Tilleuls (Impasse des)	B2
Tournesols (Impasse des)	H3
Tulipes (Rue des)	
Verdun (Rue de)	
Vergers (Impasse des)	
Verlaine (Rue)	
Vieux Moulin (Rue du)	
Vignes (Rue des)	

MAIRIE	B3-B4		GROTTE DE LOURDES	B2
AIRE DE JEU DE BOULES	C3	Ø	GYMNASE LEO LAGRANGE	B3-B4
ANTENNE TV	B1-C1		JEU DE QUILLES HENRI MATHIEU	B4-C4
ATELIERS MUNICIPAUX	B3-B4	4	KIOSQUE A MUSIQUE	G4
CASERNE DES POMPIERS	B4	invise	LA POSTE	B4
EHPAD « LES FAUBOURG DE L'ORNE »	C3		M.J.C.	B3-B4
ESPACE CULTUREL DANIEL BALAVOINE	D4		MEDIATHEQUE	B4
CHAPELLE PROTESTANTE	C3	(3)	PARCOURS DE SANTE	D1
CIMETIERES	B3-F3	Ö	PARKING B3-B4-D3	
COURTS DE TENNIS	G3		PARKING DU BOIS SAINT-HUBERT PARKING DU VIEUX PUITS	D1 B4
ECOLE PAUL VERLAINE CLASSES MATERNELLES	B3	B	PARKING DES SPORTS	C3
BATIMENT BLANCHET	B3	R	PARKING POIDS-LOURDS	A3
ECOLE J. TERVER	G3	8	PORTE NORD ARCELOR MITTAL	D4
ECOLE PAUL VERLAINE CLASSES ELEMENTAIRES	B3	V	ESPACE PERISCOLAIRE RESTAURANT SCOLAIRE	G3
EGLISE SAINT-HUBERT	B3		TERRAIN MULTISPORTS	G3
EGLISE SAINT-PIERRE	G3	DO	TERRAINS DE SPORTS STADE JOSEPH WIEDENKELLER	C4
(ignoble (Rue du			<i>F</i>	\2-E
'itry (Rue de)			<i>F</i>	\4-E
ieu-dit "Les Sablie	ères	"	C	1-0
ésidence des Pe	ilau	ers.		E

## Etat Civil / Naissances/Baptêmes civils2016

#### LES NAISSANCES 2016

18 janvier	Léana GOLIN	24 mai
24 janvier	Sacha SILVESTRIS	04 juin
11 février	Marley SCHOUMACHER	14 juin
13 février	Jana KHELIF	18 juin
19 février	Mylan MARQUES	05 juillet
12 mars	Jules WINIARCZYK	05 juillet
30 mars	Lilly-Rose BARBAS	10 juillet
21 avril	Anna BALZER	13 juillet
22 avril	Calie STERNASKY	20 juillet

24 mai	Raphaël BARATTO		
04 juin	Lola BOLZINGER		
14 juin	Zayneb GEISSLER		
18 juin	Chahine BENAMOR		
05 juillet	Eddy MASSERAND		
05 juillet	Gianni NOVELLO		
10 juillet	Miley WOLLENSACK		
13 juillet	Ishaq ADDA		
20 juillet	Ethan GIMBEL		













02 août	Matt DABE
17 août	Victor HERGLE
20 août	Gianni PALOMBO
24 août	Melvyn SCHAAF
26 août	Juliette BROSIUS
29 août	Chaïma LEKLOUFI
13 septembre	Joshua KLEIN
22 septembre	Ilian SKOUF
09 octobre	Nayla NAÏT KADI



#### BON À SAVOIR

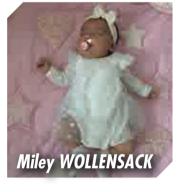
En guise de bienvenue, la Ville offre à chaque nouveau-né Gandrangeois la somme de 30€ à valoir sur l'ouverture d'un livret dans un établissement bancaire. Renseignez-vous en mairie.

















#### LES BAPTÊMES CIVILS 2016

11 juin	Léa SCHWARTZ
05 août	Emy TRESSEL
27 août	Margaux LANOIS
17 septembre	Ilan AMZAL
15 octobre	Tahyna DA GRACA





23 avril Franck CASCELLA et Anne-Marie VICTORION

04 juin Mickaël ROBINET et Elodie WEHRLE

04 juin Cédric KLEIN et Marilyne PEROZENI

09 juillet Cédric SALARIS et Stéphanie FLORIO

09 juillet Luigino LANGIU et Raphaële ISERNIA

03 septembre Lionel SPECIA et Cindy CURCIO

23 décembre Stéphane MANTOVANI et Valérie DUNAS







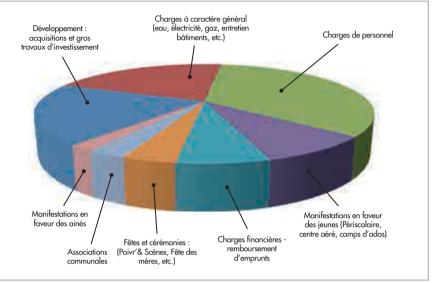
#### LES DÉCÈS 2016

11 janvier	Gheorghe BUHARU
17 janvier	André SCHNEIDER
26 janvier	Marie HOFFMANN née CHAUL
06 février	Lino CISAMOLO
13 février	Jean-Claude PAZZAGLIA
24 mars	Marie Françoise BROUTIN née KLEIN
08 avril	Yvonne CACCIAGUERRA née JACCOD
09 avril	Danielle MULLER née LANG
12 avril	Paulette DELLE-VILLE née LIEDECKE
19 avril	Christiane IVANOFF née CHIRY
26 avril	Elena PLOH née DOURNEFF
15 juin	Jean-Charles GRUNFELDER
02 juillet	Jeanne KINN née SCHMITT

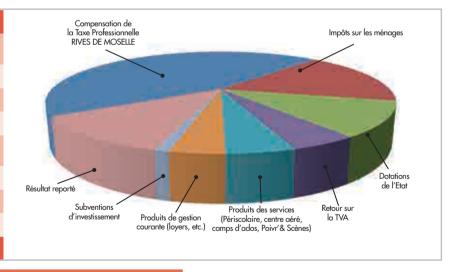
30 juillet	André EVEN
17 août	Jean GOTTFRIED
29 septembre	Simone GUNZLE née REYNERT
07 octobre	Salvatore FALZONE
14 octobre	Maria ROSSI née LORENZINI
31 octobre	Vincenzo TRAINA
08 novembre	Germaine BATTISTI née SCHAUT
18 novembre	Michel BENOIT
04 décembre	Irène SCHATZ
04 décembre	Bruna SOMENZI née GIAGNONI
11 décembre	René COLET
11 décembre	Hilde KOMLJANEC
14 décembre	Arizu OZDEMIR



DÉPENSES : SUR 100 € LA VILLE PAYE	2016
Développement : acquisitions et gros travaux d'investissement	20 €
Charges à caractère général : eau, électricité, gaz, entretien bâtiments, voiries, écoles, forêts,	21€
Charges de personnel	34 €
Manifestations en faveur des jeunes : périscolaire, centre aéré, camps d'ados	9€
Charges financières - remboursement d'emprunts	7€
Fêtes et cérémonies (Poivr'& Scènes, fête des mères, fête des pères, Saint-Nicolas, noces d'or, mérite sportif, cérémonies patriotiques, etc.)	4€
Associations communales	3 €
Manifestations en faveur des ainés	2€
TOTAL	100€



RECETTES : 100 € PROVIENNENT DE	2016
Compensation de la Taxe Professionnelle RIVES DE MOSELLE	45 €
Impôts sur les ménages	17€
Dotations de l'Etat	11€
Retour sur la TVA	5 €
Produits des services : périscolaire, centre aéré, camps d'ados, Poivr'& Scènes	5 €
Produits de gestion courante (loyers, etc.)	4 €
Subventions d'investissement	1 €
Résultat reporté	12€
TOTAL	100€



#### TAUX ET PRODUITS DES CONTRIBUTIONS DIRECTES - EXERCICE 2016

	TAUX MOYEN NATIONAL	TAUX COMMUNAL	PRODUIT COMMUNAL
TAXE D'HABITATION	24,19%	11,89%	323 527,00 €
TAXE FONCIÈRE SUR LES PROPRIÉTÉS BÂTIES	20,52%	9,13%	528 536,00 €
taxe foncière sur les propriétés non bâties	49,15%	60,67%	6 431,00 €
TOTAL			858 494 €







Pose de clôture et réalisation d'un parking de 34 places dans la rue du Stade



Remise en conformité de la piste d'athlétisme sur le stade Wiedenkeller







Rénovation de logements communaux - rue des Écoles et résidence des Peupliers



Enfouissement des réseaux et réfection de la voirie dans la rue des Écoles



#### TRAVAUX EN COURS ET À VENIR

- Mise aux normes des sanitaires du gymnase
- Pose de vidéo protection aux 5 entrées de la ville
- Mise en conformité de l'Espace périscolaire du quartier de Boussange
- Mise aux normes de l'accessibilité à la mairie
- Aménagement de la place du Square et enfouissement des réseaux dans la rue de la Fontaine
- Nequalification de l'ancien lavoir rue de la Fontaine
- Mise aux normes de la salle municipale



#### LES INTERVENANTS AU POINT EMPLOI



Astride MARÉE Secrétaire du Point Emploi



Katia MAIRE
Conseillère en insertion au
Greta Lorraine Nord
Elle apporte aide et conseils
aux demandeurs d'emploi
dans leur recherche d'emploi
ou de formation.



Stéphanie TOURNIE
Conseillère en insertion
à la Mission Locale
des Pays Messins
Elle vient en aide aux moins de
26 ans dans leurs démarches.



Patrick GOLICZ Ecrivain public de l'association APEF

#### ACTIONS MENÉES EN 2016

Mercredi 11 mai 2016 a eu lieu le 6ème forum de l'emploi sur le thème des Métiers de l'alternance et de la formation professionnelle à l'Espace Culturel Daniel Balavoine avec la participation des acteurs sociaux et des centres de formation. Environ 180 demandeurs d'emploi sont venus à la rencontre de ces professionnels afin de créer un le contact.

#### **ACTIONS À VENIR EN 2017**

- Organisation de rencontres entre demandeurs d'emploi et agences de travail intérimaire.
- Interventions ponctuelles de l'armée afin d'informer les plus jeunes sur les carrières dans leurs services.
- 7ème forum de l'emploi dédié aux métiers de services et d'aide à la personne.

#### QUELQUES CHIFFRES

- 461 Gandrangeois et habitants des villes avoisinantes sont inscrits au Point Emploi dont :
- 181 personnes de moins de 26 ans
- 219 personnes entre 26 et 49 ans
- 61 personnes âgées de 50 ans et plus

#### **INFORMATIONS PRATIQUES**

#### **ACCUEIL DU PUBLIC**

Du lundi au vendredi : 8h -12h et de 13h-17h Fermeture les mardis et vendredis après-midi.

#### PERMANENCES DU GRETA

Mardi: 8h30 - 11h30 Jeudi: 8h30 - 11h30 Vendredi: 8h30 - 11h30

## Rendezdes sénic

Les séniors gandrangeois, à partir de l'âge de 55 ans peuvent se retrouver chaque jeudi après-midi à l'Espace Culturel Daniel Balavoine pour jouer aux cartes, aux jeux de société ou bénéficier d'activités autour d'une collation offerte par la Ville et servie par nos sympathiques et dévouées dames bénévoles.

Des repas dansants et des goûters à thème pour Carnaval ou Saint-Nicolas par exemple, sont également organisés pour que nos séniors puissent partager des moments conviviaux et festifs. Pour les anciens qui aiment aller à la découverte de nouvelles contrées, un séjour d'une semaine tout compris dans une magnifique destination et une excursion d'une journée ont lieu chaque année.

Fn 2016 ·

Ils étaient 42 à partir en vacances sous le soleil de Corfou du 20 au 27 septembre.

82 séniors, nos dames bénévoles et des accompagnateurs, membres de la commission municipale des séniors ont participé à l'excursion à Mirecourt et au cabaret "Mille et une étoiles" à Charmes du jeudi 19 mai.

Surveillez le Bulletin d'Information Mensuel (BIM), les dates d'inscription y sont à chaque fois précisées.

#### PROGRAMME DES ANIMATIONS POUR L'ANNÉE 2017

#### **INSCRIPTIONS** Lundi 30 janvier de 9h à 11h et de 14h à 15h30. Jeudi 16 février Repas dansant payant animé par l'orchestre Éric SCHMITT Mardi 31 janvier de 9h à 11h. Jeudi 2 mars Lundi 13 février de 9h à 11h Goûter de carnaval avec un spectacle et de 14h à 15h30. suivi d'un après-midi dansant (gratuit) Mardi 14 février de 9h à 11h. Lundi 13 mars de 9h à 11h Samedi 1 avril et de 14h à 15h30. Repas dansant payant animé par les Silver Brothers Mardi 14 mars de 9h à 11h. Lundi 11 septembre de 9h à 11h et de 14h à 15h30. Samedi 14 octobre Repas dansant gratuit animé par l'orchestre Jo MILLER Mardi 12 septembre de 9h à 11h. Jeudi 7 décembre Goûter de Saint Nicolas (gratuit) avec spectacle Lundi 20 novembre de 9h à 11h et suivi d'un après-midi dansant de 14h à 15h30 Mardi 21 novembre de 9h à 11h Jeudi 14 décembre Repas dansant de Noël (gratuit) animé par l'orchestre Nicky MICHEL





#### **TARIFS**

#### Repas payant

- 15€ pour les Gandrangeois âgés de 55 ans et plus, ainsi
- que pour le conjoint de moins de 55 ans. **25€** pour les personnes âgées de 55 ans et plus, ne résidant pas Gandrange et invitées par un Gandrangeois inscrit.

#### Repas gratuit

- **GRATUIT** pour les Gandrangeois âgés de 55 ans et plus, 15€ pour leur conjoint de moins de 55 ans.
- **25€** pour les personnes âgées de 55 ans et plus, ne résidant pas Gandrange et invitées par un Gandrangeois inscrit.

#### Goûter

- GRATUIT pour les Gandrangeois âgés de 55 ans et plus, ainsi que pour leur conjoint de moins de 55 ans.
- 10€ pour les personnes âgées de 55 ans et plus, ne résidant pas à Gandrange et invitées par un Gandrangeois inscrit.

#### ATELIERS INFORMATIQUES

#### Vous souhaitez acquérir des connaissances en informatique?

Des ateliers à destination des personnes de 55 ans et plus ont lieu au Point Emploi les mardis de 14h30 à 16h30.

(gratuit pour les Gandrangeois, payant pour les personnes extérieures)

Animation : Sylvie et Michel OCTAVE et Astride MARÉE.

Pour vous inscrire ou obtenir plus de renseignements contactez la mairie au 03 87 67 17 79



#### COLIS DE NOËL

Un colis de Noël est offert par la Municipalité à tous les Gandrangeois âgés de 60 ans au

Un coupon à remplir uniquement par les personnes qui n'en ont jamais été bénéficiaires, est distribué avec le BIM en fin d'année.

Des élus du Conseil Municipal vous rendront visite à votre domicile pour vous offrir personnellement ce colis.

Coupon également disponible en mairie ou téléchargeable sur http://www.gandrange.fr



#### Bon à savoir!

Dès l'âge de 55 ans, demandez la carte "Sénior gandrangeois" en mairie. Elle est gratuite. Vous bénéficierez ainsi d'un tarif préférentiel de 5 €, pour les thés dansants dominicaux ouverts à tout public.

## Cérémonie des noces d'or, de diamant et de palissandre

La Municipalité a convié tous les couples et leur famille à une réception organisée en leur honneur le dimanche 30 octobre à l'Espace Culturel Daniel Balavoine. Au programme de cet après-midi fort sympathique : bonne humeur, émotions, rires, cadeaux, gâteau, café, champagne... le tout dans une ambiance musicale feutrée.

#### **Toutes nos félicitations!**

#### NOCES D'OR

#### Mariés depuis 1965 et 1966

Ginette HÜEL et Jean ROUSSEL, le 23 juillet 1966. Sonia GASSER et Marcel HERGA, le 2 juillet 1966. Nemesia GARCIA-SUAREZ et Auguste HAWMEN, le 26 novembre 1965.

#### **NOCES DE DIAMANT**

#### Mariés depuis 1956

Bernadette FRICHES et Gilbert OVER, le 2 juin 1956. Laure ROCCA et Armand IACOPINO, le 29 avril 1956. Aline IHRY et Armand JUNG, le 11 juillet 1956. Iuliette NEPPEL et Edouard EMMERICH, le 17 août 1956.

#### **NOCES DE PALISSANDRE**

#### Mariés depuis 1951

Marie-leanne SCHMITZ et lean HUMBERT, le 14 avril 1951.

#### Bon à savoir!

Les couples qui fêteront leurs noces d'or, de diamant, de palissandre, de platine, d'albâtre, de chêne, etc. en 2017, sont invités à se présenter en mairie munis de leur livret de famille et de leur photo de mariage pour la prochaine cérémonie organisée en leur honneur.









## Fête de la musique et de la Saint Jean, Le 18 IUIN

Tout au long de l'après-midi, des animations étaient prévues pour petits et grands.

Les enfants ont pu s'amuser avec leurs petits camarades dans un parc de jeux gratuit : manège, parcours Ha Circus, structures gonflables et une piste de mini-quads. Les plus grands ont profité d'animations musicales ptous les goûts! Tout l'après-midi, pour les danseurs, un thé dansant a été animé par Lucien Hahn et son orche Contraste à l'Espace Culturel Daniel Balavoine.

Sur la scène exiérieure de la place Wiedenkeller, les superbes prestations des artistes locaux se sont enchaîr sous les applaudissements du public : le groupe GD Music, Delphine CHUPIN, Tony NEPHTALI, les Troubado Bavarois et des démonstrations de danse de la MJC sur la scène intérieure. En soirée, les concerts évènem « Les Années Goldman » et de Eve ANGELI ont fait revivre aux Gandrangeois les plus grands succès des ann 80 à 2000. La soirée s'est terminée en dansant à l'Espace Culturel avec Lucien HAHN et ses musiciens et en p air avec les DJ de la radio Play FM qui ont transformé la piste de danse extérieure en discothèque. Les festivité sont poursuivies par un magnifique feu d'artifice sonorisé sur le stade Joseph Wiedenkeller.







#### FÊTE NATIONALE, 13 JUILLET

Après le défilé puis le dépôt de fleurs au monument aux morts de la Place Jeanne d'Arc, le vin d'honneur a été servi sur le parvis de l'Espace Culturel Daniel Balavoine.

La troupe Precious Diamond et ses danseuses, danseurs, chanteuses et acrobates ont égayé ce moment ainsi que le repas, transformant la place en un music-hall de rue pour le plus grand plaisir du public. Ensuite, le traditionnel bal populaire animé par Jean-Claude RIFF et son orchestre a pris ses quartiers dans l'Espace Culturel Daniel Balavoine, pour le bal populaire, entrecoupé par un magnifique feu d'artifice tiré au stade. Une bien belle fête, cette année encore!





Un grand merci aux associations de la ville, au Personnel Communal et aux Élus qui se mobilisent chaque année afin que ces deux fêtes soient une réussite et un moment inoubliable pour les Gandrangeois et le habitants des communes avoisinantes.

## Fête Patronal Saint Nicolas

#### FÊTE PATRONALE : GANDRANGE A FÊTÉ **SON PATRON SAINT-HUBERT**

La Ville met à l'honneur chaque année son patron, Saint-Hubert. Le 5 novembre, la fête foraine a pris place sur le parking Poids Lourds à l'entrée de la commune (côté Vitry-sur-Orne) pour le plus grand plaisir des petits et «grands» enfants. En fin d'après-midi, monsieur le Maire et plusieurs élus sont venus saluer les forains présents avant de couper le ruban tricolore marquant le lancement de la fête patronale. Au rythme de la musique de l'Harmonie Accordange, le cortège d'élus municipaux et de Gandrangeois, avec à sa tête les Sapeurs-Pompiers et le policier municipal Christophe STOPÀ s'est ensuite rendu à l'Eglise Saint-Hubert. Accueillis sur le parvis par les Sonneurs de Trompes du Débuché de la Tour, les élus ont déposé une gerbe fleurie au pied de la statue de Saint-Hubert avant de prendre part à l'office religieux célébré par le Père Samih RAAD. Enfin, tout le monde était convié au pied de l'ancien café Saint-Hubert pour le fleurissement de la statue avant le traditionnel verre de l'amitié offert par la Ville au bar de l'Espace Culturel Daniel Balavoine.





#### LA SAINT-NICOLAS À GANDRANGE

Le 27 novembre dernier, Saint Nicolas a fait son grand retour dans les rues de Gandrange. Le public est venu nombreux saluer l'évêque de Myre, son compère le Père Fouettard et leurs amis.

A la fin du défilé au cours duquel les enfants sages ont reçu quantité de bonbons, la foule s'est retrouvée devant l'Espace Culturel Daniel Balavoine pour se réchauffer autour d'un bon vin chaud ou un chocolat chaud offert par la Municipalité et servi par l'Amicale du Personnel Communal ainsi que par des associations gandrangeoises. Les différents groupes musicaux ont offert au public quelques morceaux de leur répertoire.

Le 1<sup>er</sup> décembre, ce sont les séniors gandrangeois qui ont eu la bonne surprise de voir arriver Saint-Nicolas et Père Fouettard lors du goût<sup>'</sup>er à l'Espace Culturel Daniel Balavoine. Le Saint Nicolas avait prévu des chocolats pour chacun. Cela a été aussi l'occasion pour certains, de prendre une photo aux côtés des deux compères.

Enfin, le 6 décembre, le patron des écoliers et son complice ont terminé leur périple auprès des élèves gandrangeois. Les enfants des classes de maternelle avaient préparé pour l'occasion de beaux dessins et chansons. Chaque élève des écoles Paul Verlaine et Terver a bénéficié d'un spectacle offert par la Municipalité à l'Espace Culturel Daniel Balavoine, "le retour de chant" proposé par les artistes de Fabergosse. À la sortie, Saint Nicolas a offert un beau sachet de friandises à chaque enfant.







BAM 2016 - 15



Le 6 novembre, un thé dansant animé par Marie Sambora et son orchestre Tenue de Soirée au centre socioculturel de Vitry-sur-Orne a ouvert les festivités organisées par l'association MYOCITÉS pour le Téléthon 2016.

Ensuite, lundi 28 et mercredi 30 novembre, ce sont les élèves des écoles de Vitry et de Gandrange, qui ont donné le meilleur d'eux-mêmes pour le Téléthon lors des rencontres sportives au Gymnase Léo Lagrange.

Les festivités se sont poursuivies à l'Espace Culturel Daniel Balavoine, vendredi 2 décembre à partir de 20h autour d'un repas dansant animé par Jean-Claude RIFF et son orchestre. Nombreux sont venus déguster le traditionnel couscous préparé par Laurent Octave, cuisinier ainsi que toute une équipe de bénévoles et servi par de nombreux membres de l'Amicale du Personnel Communal et d'associations gandrangeoises.

Le lendemain, les plus courageux ont participé à la marche familiale du matin et les autres sont venus déauster la traditionnelle choucroute à l'Espace Culturel Daniel Balavoine.

Tout au long de l'après-midi, des animations gratuites ont été proposées au public et des démonstrations de Taekwondo, Hapkido, Tai Chi Chuan, Karaté, Aikido, Judo, mais aussi de Zumba avec le Club de gymnastique de Clouange et de Line Dance avec « les Coyotes ». Le spectacle a continué en chanson avec Alain Priano et en musique avec les sonneurs de trompes du Débuché de la Tour. Pasta asciutta et jambon au four ont enfin été servis pour le dîner suivis des spectacles de Allan JACKSON (sosie de Michael JACKSON) et de Martial RAVENEL (imitateur) qui ont clôturé la soirée.

Les 2 et 3 décembre, les portes du Club de quilles Henri MATHIEU étaient ouvertes aux personnes venues tenter un nouveau record dans le cadre du défi « Déquiller la maladie » par le Club de Quilles « Les Quatre Dames ».

La Ville de GANDRANGE, important partenaire du Téléthon 2016 remercie les organisateurs, les bénévoles et les très nombreux participants.

RENDEZ-VOUS L'ANNÉE PROCHAINE, LES 8 ET 9 DÉCEMBRE 2017... ON COMPTE SUR VOUS!











L'association SMVO organise chaque année le semi-marathon du même nom. Son tracé passe dans chacune des 6 villes adhérentes : Clouange, Gandrange, Moyeuvre-Grande, Rombas, Rosselange et Vitry-sur-Orne. Cette année, c'est Rombas qui a donné le départ le dimanche 6 mars 2016 dès 9h30. Malgré des conditions météo défavorables, un nombre record de participants s'est élancé et ce sont 707 sportifs qui ont franchi la ligne d'arrivée après 21,095 km de course. Evènement majeur de la Vallée de l'Orne, le SMIVO voit augmenter chaque année sa popularité qui dépasse les frontières de notre département.

Saluon's le travail des bénévoles de l'association SMIVO, des nombreux signaleurs et des équipes municipales des villes de Clouange, Gandrange, Moyeuvre-Grande, Rombas, Rosselange et Vitry-sur-Orne.



Le dimanche 26 juin 2016 a eu lieu la 14 ème édition des Foulées de Saint-Hubert, course comptant pour le Challenge de la Vallée de l'Orne. Ce sont 351 coureurs, débutants ou confirmés qui ont parcouru les 10 km en sous-bois avant de franchir la ligne d'arrivée. Chaque année, les participants sont séduits par notre cocktail maison : sportivité, performance et convivialité. Les amicales du personnel communal et des vétérans de Gandrange ainsi que les élus communaux se sont mobilisés tout au long de l'évènement afin de faire de cette journée, un moment agréable pour tous.

#### **QUELQUES CHIFFRES**

1 <sup>ER</sup> HOMME	Anthony PARRICO – 34'24
1 <sup>ère</sup> FEMME	Manon RICHARD – 42'56
1 <sup>ER</sup> V3	Christian LOMBARD – 41'08
1 <sup>ER</sup> GANDRANGEOIS	Jean-Jacques DARDAR – 41'00
1 <sup>ère</sup> GANDRANGEOISE	Aurélia MAGANDOUX – 52'44
PARTICIPANT LE PLUS ÂGÉ	Yvon HAAG (78 ans) – 52′59











#### LA MUNICIPALITÉ DE GANDRANGE A FÊTÉ SES MAMANS ET SES PAPAS...

En l'honneur des mamans de Gandrange, "Village Crew", tribute des mythiques Village People, a mis l'ambiance en reprenant les tubes du groupe sur des chorégraphies qui n'ont pas pris une ride. Le groupe GD Music, avec son guitariste-chanteur gandrangeois Vincent et la charmante chanteuse Cynthia ont animé le reste de la soirée avec des reprises de chansons françaises et internationales. En fin de soirée, les mamans, ravies, se sont vues offrir une rose à la sortie de la salle.





Deux semaines plus tard, ce sont les papas de Gandrange qui ont été accueillis à l'Espace Culturel Daniel Balavoine. Sur scène, «Sublime Cabaret» a offert un beau spectacle, une revue chantée et dansée par une troupe de qualité. Vincent et Cynthia du groupe GD Music ont animé le reste de la soirée.

Les mamans et les papas ont pu déguster une délicieuse pasta asciutta préparée et servie par le Maire, une équipe d'élus et les dames bénévoles.

Pour participer à ces repas spectacles, il suffit de se présenter en mairie, courant mai, muni du coupon distribué avec le bulletin municipal mensuel et du livret de famille.





# FÊTE DES BÉNÉVOLES

Les présidents et membres des associations ont été mis à l'honneur pour leur dévouement. Réunis le temps d'une soirée, autour d'un dîner, ces représentants des 26 associations gandrangeoises ainsi que le Personnel Communal et les élus ont pris le temps de se détendre et d'apprécier le spectacle.





#### MÉRITE SPORTIF

Cette cérémonie organisée le 1 6 novembre dernier a été l'occasion pour la Ville de mettre à l'honneur les Gandrangeois de tout âge, pour leurs résultats au cours de l'année écoulée. 121 sportifs méritants se sont succédés sur la scène où Bernadette MICHELENA, Adjointe au Maire déléguée et les membres de la commission des Sports les ont récompensés sous les applaudissements du public.

#### **TOUTES NOS FÉLICITATIONS!**







#### **CONCOURS 2015: BRAVO AUX GAGNANTS**

#### CATÉGORIE DÉCORATION DE LA MAISON ET DU JARDIN

1 er prix : Isabelle GRUNDHEBER, rue des Jardins 2ème prix : Michel GÉROLD, rue de l'Abbaye 3ème prix : Franck REUTENAUER, rue du Vignoble

d'achats.



1 er prix : Isabelle GRUNDHEBER, rue des Jardins



2ème prix : Michel GÉROLD, rue de l'Abbaye

#### CATÉGORIE DÉCORATION DE LA FAÇADE, DES BALCONS ET DES FENÊTRES

1<sup>er</sup> prix : Charlotte COLSON, rue de Vitry 2<sup>ème</sup> prix : Monique WAILLY, rue du Justemont 3<sup>ème</sup> prix : Maria PIRELLO, rue de Vitry



1 er prix : Charlotte COLSON, rue de Vitry



2ème prix : Monique WAILLY, rue du Justemont

# Cette année, 42 foyers ont participé au concours communal des Maisons et Balcons fleuris.

Leur participation est un facteur essentiel de la qualité environnementale de la ville. En effet, parer avec goût, sa maison, son jardin ou son balcon de plantes et de fleurs, décorer son cadre de vie familial représente un acte citoyen qui complète l'action des employés municipaux. Chaque participant contribue à l'attribution des 3 fleurs obtenues par Gandrange au niveau du label régional "Villes et Villages fleuris".

En effet, ce label va beaucoup plus loin que le simple fleurissement de la ville par ses services techniques. Il prend en compte, également, l'investissement de ses habitants.

Le résultat visuel est plus beau d'année en année et il devient très difficile de départager les candidats.

### Encore bravo et merci à tous les participants et aux trois gagnants de l'édition 2015, hors-concours cette année, qui ont participé et fait partie du jury 2016.

Avis aux amateurs pour l'édition 2017, vous qui fleurissez habituellement votre maison, votre balcon ou votre jardin et qui ne vous inscrivez pas au concours communal, nous comptons sur vous :

#### N'hésitez pas à participer.





#### Catégorie maison et jardin

1er: Fabienne Biedermann, rue de la Croix Cassée

2ème: Wanda RUDEZ, impasse Fabert

3ème : Nathalie Zimmer, rue de la Croix Cassée



#### Catégorie maison

1er: Sandrine Montanavelli, rue de la Fontaine



#### Catégorie balcon

1ère: Charlotte Colson, rue de Vitry 2ème: Alain Bauqué, rue de Vitry

3ème: Isabelle Miserendino, rue du Justemont



#### (13 CLASSES - 299 ÉLEVES)

#### **CLASSES MATERNELLES (5 CLASSES - 113 ÉLÈVES)**

Section des petits : Pascale THOMAS - 22 élèves Section des petits et moyens : Laurence NEPPEL

23 élèves (8 petits / 15 moyens)
Section des moyens: Dominique WIATRAK - 24 élèves
Section des grands: Véronique TARNAWSKI - 22 élèves
Section des moyens et grands: Stéphane EHR

22 élèves (7 moyens / 15 grands).

#### CLASSES ÉLÉMENTAIRES (8 CLASSES - 186 ÉLÈVES)

CP: Michelle NAKIELNY - 22 élèves

CP/CE1: Stella DI CANDIA - 21 élèves (13 CP / 8 CE1) CE1: Christelle SEDEJ (lundi, mardi, mercredi et vendredi) et Sonia SITOUAH (jeudi) - 24 élèves
CE1/CE2: Nathalie IGLESIAS - 21 élèves (6 CE1 / 15 CE2)

CE2: Muriel ZIMMER - 24 élèves

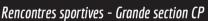
CM1: Marjorie CUZZOCREA - 25 élèves
CM1/CM2: Fabienne BECKER - 24 élèves (12 CM1 / 12 CM2)
CM2: Christine FLAWME - 25 élèves

Directeur: Henri OCTAVE

#### **CLASSES ÉLÉMENTAIRES**









#### **CLASSES MATERNELLES**



En répétition avec Arnaud



La Semaine du Goût à l'école



St Nicolas rend visite aux élèves des classes maternelles



Classe de Monsieur EHR (MS/GS) : c'est la rentrée!



Classe de Mme THOMAS à la Médiathèque



Classe de Mme Thomas (PS) : la première rentrée à l'école...

#### MUSIOUE À L'ÉCOLE "PAUL VERLAINE"

#### En classes élémentaires



CP, CP/CE1, CE1

« Soufflez, Soufflez courants d'air ici et partout sur terre, soufflez, soufflez vents contraires ici et partout sur terre! » Voici ce qui a été le fil conducteur du spectacle des classes de CP/CE1 de l'École Paul Verlaine. En pleine chaleur de juin, ce spectacle a su souffler un vent musical frais, parfois émouvant. Illustré par de belles vidéos, le programme proposé par les enfants a ravi petits et grands spectateurs.

#### CE1/CE2, CE2/CM1

Partir loin, ou juste à côté, fuir les combats ou aller en vacances, tout n'est que «Voyage». Un voyage à la découverte de spécialités culinaires, un voyage autour du monde, les moyens de transport possibles, un voyage en Chine, un voyage auprès des enfants obligés de travailler et prisonniers des adultes. Un voyage émouvant et coloré pour dire simplement «bonjour! C'est joli» et «La langue la plus belle, la langue universelle est celle que l'on parle avec son cœur».





#### CM1, CM1/CM2, CM2

Le Facteur Cheval, Mozart, Beethoven, Bach, Charlie Chaplin, les hommes préhistoriques, Prévert, Coluche, Molière, Doisneau, Picasso et les Beatles s'étaient donnés rendez-vous à l'Espace Culturel Daniel Balavoine en cette fin d'année scolaire. Les classes de CM1/CM2 sont parties à la découverte de ces artistes pour la plupart inconnus des enfants. Leur faire découvrir ces univers poétiques, artistiques, architecturaux et musicaux a été un énorme bonheur. Des styles musicaux variés illustraient chaque période ou chacun des artistes présentés. Un spectacle écrit par Jean Nô et les enfants des écoles (les Enfantastiques), est une belle découverte...

#### Et en classes maternelles

Un jardin pédagogique a été inauguré dans la cour de l'école maternelle Paul Verlaine. Pour leur projet musical 2016, les enfants ont travaillé sur la création d'un CD regroupant plusieurs chants en lien avec le jardin et le potager. Le projet a pu aboutir grâce à la collaboration Ecole - Nouvelles Activités Pédagogiques - Employés Municipaux, qui ont réalisé et installé des structures sonores au sein du décor floral et du potager. Lors de la journée portes ouvertes, le public a ainsi pu apprécier un fantastique mélange des genres, avec en fond musical, le CD réalisé par les enfants de la maternelle.









CP/CE1: Alice CIOTA - 14 élèves (6 CP / 8 CE1)

CE2/CM1/CM2: Christelle TOKSOY - 21 élèves (8 CE2 / 4 CM1 / 9 CM2)

Directrice: Alice CIOTA



#### CHÂTEAU DE SIERCK

L'Histoire de France était au cœur de tous nos projets en 2016. La sortie de fin d'année a permis aux élèves de découvrir le splendide château de Sierck-les-Bains qui a été entièrement restauré. Ils ont réalisé des blasons, des enluminures et ont pu se glisser dans "la peau de valeureux chevaliers". L'Arsenal de Metz leur a également ouvert ses portes afin qu'ils puissent s'émerveiller devant le clavecin et la musique de Jean Sébastien Bach.







#### **SNOWHALL**

Les élèves ont bénéficié comme chaque année de séances de ski au Snowhall d'Amnéville entièrement financées par la Ville. Un véritable plaisir pour les enfants qui ont pu obtenir un diplôme en fonction de leur niveau.



#### Musique à l'école "Jean TERVER" SPECTACLE "VOYAGE À TRAVERS LE TEMPS"

Les élèves ont présenté un spectacle aux parents avec les enseignants en collaboration avec l'intervenant musical, Arnaud Théry. Costumes, théâtre, chants ainsi qu'une exposition documentaire sur la Préhistoire, l'Antiquité, le Moyen Âge, les Temps Modernes et sur l'Époque Contemporaine ont transporté le public à travers les grandes périodes historiques.



#### **NOUVEAUTÉ**

L'école Jean Terver a été dotée d'un 2<sup>ème</sup> tableau blanc interactif. Chaque classe est maintenant équipée. Une manière d'aborder les apprentissages que les enfants adorent!



#### Les fournitures scolaires sont offertes par la ville.

La ville distribue toutes les fournitures scolaires aux enfants des écoles de la commune.

Ainsi, pour la rentrée, il faut prévoir uniquement l'achat d'un sac d'école, d'une trousse et du goûter de l'enfant, son enseignant lui fournira le matériel scolaire.



#### Pour le 1<sup>er</sup> et le 2 <sup>nd</sup> cycle, ainsi que pour les études supérieures

#### La ville accorde une « subvention de rentrée scolaire » aux familles demeurant à Gandrange:

- 50€/élève pour les études du 1er cycle
- 80€/élève pour les études de 2<sup>nd</sup> cycle
- -160€/élève pour les études supérieures

Cette subvention est accordée aux étudiants âgés de moins de 25 ans à la date de leur rentrée scolaire. (voir conditions en mairie)

#### Cadeaux de fin de cycle scolaire

#### En fin d'année scolaire, au cours d'un goûter, la Ville offre

- un stylo ergonomique pour l'apprentissage de l'écriture aux élèves quittant la grande section de maternelle pour le cours préparatoire.
- une calculatrice aux élèves quittant le CM2 pour la 6ème.

#### Transport scolaire gratuit

#### Pour les enfants des écoles de la ville.

Un transport scolaire est proposé aux petits Gandrangeois habitant certains quartiers de la ville. La carte de bus obligatoire est à demander en mairie. (Photo récente obligatoire).

#### IOBS ÉTUDIANTS : un véritable emploi pour un vrai travail...

La municipalité propose chaque année aux étudiants gandrangeois qui le souhaitent, de travailler durant une semaine dans les services municipaux pendant les vacances scolaires.

Cette semaine de travail peut se dérouler au cours de toutes les vacances scolaires, au mois de juin et septembre.

Ceci permet d'une part aux jeunes d'organiser au mieux leur emploi du temps annuel, et d'autre part à la Ville de répartir ce personnel saisonnier efficacement sur toute l'année.

Ainsi en 2016, ils ont été 83 étudiants à bénéficier de cette opération.

Attention les inscriptions auront lieu une fois par an en début d'année et elles sont communiquées dans le bim de décembre.





## Tarifs périscoloire

#### EN PÉRIODE SCOLAIRE

1<sup>ER</sup> ENFANT

Quotient Familial	Code Tarif	<b>Matin</b> À partir de 7h30	<b>Midi</b> Avec repas	<b>Après-midi</b> Jusqu'à 17h30 (avec goûter)	<b>Soir</b> De 17h30 à 18h30	Total journée
Jusqu'à 8 000 €	1	2,00€	4,50€	3,00€	2,00€	11,50€
De 8 001 € à 13 000 €	2	2,50€	5,30€	3,50€	2,50 €	13,80€
À partir de 13 001 €	3	3,00€	6,20€	4,00€	3,00€	16,20€
Occasionnel	4	3,00€	6,50€	4,00€	3,00€	16,50€
Non Gandrangeois	5	3,50€	7,30€	4,50€	3,50 €	18,80€

#### À PARTIR DU ZÈME ENFANT INSCRIT

Jusqu'à 8 000 €	1	1,80€	4,10€	2,70€	1,80€	10,40€
De 8 001 € à 13 000 €	2	2,25€	4,90€	3,15€	2,25€	12,55€
À partir de 13 001 €	3	2,70€	5,80€	3,60€	2,70 €	14,80€
Occasionnel	4	2,70€	6,00€	3,60€	2,70 €	15,00€
Non Gandrangeois	5	3,50€	7,30€	4,50€	3,50€	18,80€

#### PÉRIODE EXTRA-SCOLAIRE / MERCREDIS DE 12H À 17H30

#### 1<sup>ER</sup> ENFANT

Quotient Familial	Code Tarif	REPAS	<b>Après-midi</b> De 14h00 à 17h30 (avec goûter)	Total
Jusqu'à 8 000 €	1	4,50€	5,50€	10,00€
De 8 001 € à 13 000 €	2	5,30€	5,90€	11,20€
À partir de 13 001 €	3	6,20€	6,30€	12,50 €
Non Gandrangeois	4	7,30€	8,00€	15,30 €

#### À PARTIR DU 2<sup>ème</sup> ENFANT INSCRIT

Jusqu'à 8 000 €	1	4,50€	5,00€	9,50€
De 8 001 € à 13 000 €	2	5,30€	5,40 €	10,70 €
À partir de 13 001 €	3	6,20€	5,80€	12,00 €
Non Gandrangeois	4	7,30€	8,00€	15,30 €

#### PÉRIODE EXTRA-SCOLAIRE / ACCUEIL LOISIRS SANS HÉBERGEMENT DE 7H30 À 17H30

#### 1<sup>ER</sup> ENFANT

		Quotient Familial	Code Tarif	<b>Matin</b> 7h30-12h00	Repas	<b>Après-midi</b> 14h00-17h30 (avec goûter)	Total journée à la semaine complète	Tarif semaine : Inscription à la semaine complète
		Jusqu'à 8 000 €	1	4.50€	4,50€	5,50€	14.50€	67,50€
Tarif ré	égulier	De 8 001 € à 13 000 €	2	4.90€	5,30€	5,90€	16.10€	75,25€
		À partir de 13 001 €	3	5.30€	6,20€	6,30€	17.80€	83,25 €
Non G	andran	geois	4	6.50€	7,30€	8,00€	21.80€	102,00€

#### À PARTIR DU 2<sup>ème</sup> ENFANT INSCRIT

	Jusqu'à 8 000 €	1	3.70€	4,50€	5,00€	13.20€	61,50€
Tarif régulier	De 8 001 € à 13 000 €	2	3.95€	5,30€	5,40 €	14.65 €	68,25€
	À partir de 13 001 €	3	4.35€	6,20€	5,80€	16.35€	76,25€
Non Gandran	geois	4	6.50€	7,30€	8,00€	21.80€	102,00€

Depuis septembre 2016, vous pouvez effectuer le paiement sécurisé de vos factures périscolaire et extrascolaires directement en ligne sur gandrange.fr via la plateforme tipi.budget.gouv.fr.

## Informations périso

#### CONTACT BUREAU PÉRISCOLAIRE

Mairie: 03 87 67 88 11 ou Accueil: 03 87 67 17 79 Courriel: periscolaire@gandrange.fr

Coordinatrice Enfance Jeunesse: Lucie BERGER

Secrétaire et responsable des inscriptions : Sandrine FONCIN

#### L'ACCUEIL PÉRISCOLAIRE

De 7h30 à 8h30 (8h45 pour l'école Terver), les enfants participent à des activités d'éveil dans les locaux de la salle Blanchet puis ils sont accompagnés à l'école par les animateurs.

#### Restauration scolaire

De 11h45 à 13h45 (14h pour l'école Terver) la restauration scolaire se déroule à l'Espace Périscolaire de la rue du Docteur Stoufflet et elle est partagée en deux services par tranches d'âge. Les enfants mangent dans une ambiance conviviale, entourés par une équipe d'animateurs professionnels. Des activités sont également proposées aux enfants. Les trajets sont effectués en bus.

#### Garderie

Une garderie sans activités est mise en place de 11h45 à 12h.

#### Activités périscolaires du soir

Chaque jour avant et après l'école un choix d'activités variées et adaptées est proposé aux enfants. Ils peuvent tout aussi bien faire des activités d'expression, manuelles ou sportives.

Les temps d'activités de 15h45 à 16h45 sont gratuits sur inscription et les enfants s'incrivent sur des projets d'activités entre chaque vacance scolaire.

De 16h45 à 17h30 : goûter puis de 17h30 à 18h30 : activités et départs échelonnés.



#### Mercredi

La restauration se déroule à l'Espace Périscolaire de la rue du Docteur Stoufflet avant se rendre à la salle Blanchet jusqu'à 13h30.

De 13h30 à 17h30, un planning d'activités est mis en place par l'équipe d'animation avec des thématiques qui changent entre chaque période scolaire et l'organisation de sorties.

Les plaquettes décrivant les activités sont distribuées dans les écoles et sont également disponibles en mairie.

#### LES ACCUEILS DE LOISIRS DES VACANCES

Lors des vacances de la Toussaint, d'hiver, de printemps et la dernière semaine d'août, des centres de loisirs sont proposés à la salle Blanchet. Des activités, des sorties ou encore des veillées en rapport avec un thème pour chaque vacance sont proposées aux enfants. Les inscriptions se font également en mairie.



#### FÊTE DE L'ANIMATION - mardi 5 juillet 2016

Les enfants participant aux projets périscolaires TAPS 1 de 15h45 à 16h45 depuis les vacances d'avril, ont présenté un spectacle créé par leurs soins sur la scène de l'Espace Culturel Daniel Balavoine.

Les parents, invités à cette occasion, ont assisté à une représentation haute en couleurs qui les a fait voyager à travers le monde et le temps. Ils ont pu encourager et applaudir leurs enfants lors de leurs sketchs, chants, danses et vidéos. Dans la salle une exposition de dessins créés par les enfants était également présentée.

Pour finir, tous se sont retrouvés autour du pot de l'amitié, décoré par les enfants.











#### De gauche à droite

En bas : Christel ELLMER, Mounir DEHAK (référent de l'Accueil Jeunes), Marilène ALVES, Cassandra MILLET, Lavinya KAYA, Sylvie FRAU (directrice des mercredis et accueils des vacances).

En haut : Lucie BERGER (coordinatrice Enfance Jeunesse), Séléna GOLZ (directrice des mercredis et accueils des vacances), Olivier MENGUAL, Estelle DEBRA (directrice des mercredis et des accueils des vacances).

#### L'ACCUEIL JEUNES (11-17 ANS)

Horaire d'ouverture en période scolaire : LUNDI/ MARDI/JEUDI : 17h-19h > VENDREDI : 17h-21h > MERCREDI/ SAMEDI : 13h-18h Pendant les vacances scolaires : LUNDI au VENDREDI 13h-18h

L'équipe d'animation accueille les jeunes à la MJC et leur propose des activités, des projets ou des sorties. C'est aussi un lieu de rencontre et d'échange entre jeunes autour du babyfoot, du billard ou autres activités.

Des ateliers sont mis en place en semaine. Les vendredis soirs sont l'occasion de se retrouver jusqu'à 21h autour d'un encas, de tournois de jeux ou de soirées à thème. Des sorties ou activités sont proposées régulièrement les mercredis et les samedis.

Depuis septembre 2015, les jeunes de 11 ans scolarisés en 6<sup>ème</sup> peuvent être accueillis sous certaines conditions : horaires aménagés, pas de départ anticipé ou de déplacement sans la présence des animateurs, sorties adaptées.

Renseignements et inscriptions auprès des animateurs. La cotisation est de 14 euros par an.

A noter que les activités exceptionnelles peuvent générer un coût supplémentaire.





#### SÉJOUR DANS LES VOSGES - FÉVRIER 2016

Dix jeunes de la MJC de Gandrange sont partis en séjour à Luttenbach-près-Munster, à la Fermeraie près de Colmar (68). Ils ont participé à des activités sportives, culturelles et de découverte de la nature : ski, visite de la confiserie de Plainfaing, bowling... Le séjour a été l'occasion pour eux de profiter de moments de vie en collectivité et de moments conviviaux, notamment lors de la soirée disco qu'ils ont eux-mêmes animée.

# Centre déré Séjours d'ét

#### CENTRE AÉRÉ D'ÉTÉ - 4/11 ANS

74 Gandrangeois ont profité du centre de loisirs de Pepinville à Richemont choisi par la Ville pour accueillir les enfants en été.

Ce centre est idéalement situé au cœur de la nature et dispose de plusieurs bâtiments, d'un restaurant moderne et d'un stade de foot. Nos enfants peuvent y rencontrer des copains des localités avoisinantes et partager avec eux de nombreuses sorties et activités. Très apprécié, le centre accueille chaque année un grand nombre de petits participants'!







#### SÉIOURS D'ÉTÉ - 12/17 ANS

58 Gandrangeois sont partis en "colo" aux quatre coins du Globe ou de notre pays. Ils ont pu visiter des pays tels que l'Italie, la Slovénie, la Croatie, la Grèce, le Portugal, l'Irlande, faire le circuit New York/ Québec ou encore découvrir le sud de la France et tout cela à un tarif préférentiel grâce à une participation de la Ville à hauteur d'environ 50 %. D'autres jeunes ont pu également profiter de stages de conduite accompagnée ou du séjour linguistique organisés lors des vacances estivales.



Séjour 5 Nations



Séjour New-York / Québec



Stage de conduite accompagnée

# Parc Municipal / Caniparc / Canip

Inauguré en 2014, le Parc Municipal est fréquenté chaque jour par de nombreux visiteurs qui viennent se promener, se détendre en famille au sein du Paradis des enfants. Ce dernier propose des espaces de jeux, un arboretum et une aire de pique-nique aménagée.

D'autres promeneurs viennent découvrir les nombreuses variétés de fleurs que composent la roseraie et les espaces floraux chouchoutés par nos employés municipaux. Un jardin des senteurs parfumé par de nombreuses plantes vivaces et aromatiques, par des légumes perpétuels ou "oubliés" tels que le Crosne du Japon, le Scorsonère ou le Topinambour, ne cesse d'étonner les amateurs de plantes.

La Ville a également pensé à nos compagnons à quatre pattes en aménageant un espace clos spécialement pour eux : le Caniparc. Ils peuvent s'y dépenser, courir et se désaltérer en toute sécurité.

#### HORAIRES D'OUVERTURE

ÉTÉ (du 1er avril au 31 octobre) : de 8h à 20h

HIVER: de 9h à 17h











#### Quelques rappels utiles

- ➤ Votre chien appartient à la 2<sup>ème</sup> catégorie : Il doit être tenu en laisse et muselé dans les lieux publics.
- Votre chien appartient à la 1 ère catégorie : Vous ne devez pas l'emmener dans les lieux publics et d'une manière générale dans les locaux ouverts au public à l'exception de la voie publique. Dans tous les autres lieux dans lesquels sa présence n'est pas interdite vous devez obligatoirement le tenir en laisse et muselé.

## Étangs et forêt/ Concours de pêche

#### FORÊT COMMUNALE DE GANDRANGE

Située au cœur de la forêt Domaniale de Moyeuvre qui jouxte le bois de Saint-Hubert, la forêt communale de Gandrange s'étend sur 75,40 ha. Disposant d'un circuit de randonnée de près de 8 km et d'un parcours de santé de 1800m, c'est l'endroit idéal pour vos balades dominicales.

La forêt communale de Gandrange est gérée par l'Office National des Forêts. Afin de respecter ce lieu, la circulation motorisée et l'apport ou allumage de feu y est interdit, les sanctions encourues pouvant aller de 135 € à 1500 €.

La municipalité possède un abri en plein cœur de la forêt Saint-Hubert, pouvant être mis à disposition de tous les habitants et associations gandrangeoises qui souhaiteraient en profiter (renseignements en mairie).



#### ÉTANGS COMMUNAUX

La commune de Gandrange possède trois étangs situés au lieu-dit « le sablon sur la rivière » à Ay-sur-Moselle. Messieurs Michel DEBIZE, Jérémy POESY et Renaud COTTE sont nos gardes-pêche. Ils ont la charge de faire respecter les règles d'usage des lieux et des installations ainsi que les conditions et les droits de pêche.

Un alevinage a été effectué en janvier 2017 par la pisciculture Diffalor de Saint-Mihiel. 150 kg de brochets, 100 kg de carpes et 200 kg de gardons peuplent désormais les eaux de nos étangs communaux.

#### Bonne pêche à toutes et à tous!

#### Carte de Pêche!

Cette carte annuelle est délivrée en mairie au prix de 7€ pour les Gandrangeois et 15€ pour les extérieurs (gratuit pour les enfants jusqu'à 16 ans) accompagné obligatoirement d'une photo d'identité récente.

265 pêcheurs ont pris la carte de pêche en 2016!



#### **CONCOURS DE PÊCHE COMMUNAL**

68 mordus de l'hameçon de tous âges (49 hommes, 8 femmes et 11 jeunes) ont participé à la 29ème édition du concours de pêche communal

Ils ont pu profiter d'un moment convivial et partager leur passion commune sous un magnifique soleil. 94 kg de poissons ont été attrapés.

Un lot a été remis à chaque participant.

Classement général : André GUERRA/Adrien COTTE et Pascal PAPINI.

Meilleur femme : Colette ZANELLA. Meilleur jeune : Adrien COTTE.

Cette belle journée s'est clôturée par le traditionnel vin d'honneur.





Merci à Christophe STOPA, notre policier municipal, aux gardes pêche et à l'association Hapkimudo Taekwondo de Gandrange pour leur investissement dans cette manifestation.



## Parkings de la ville





























## Environnements la Communes Rives de Moselle est composée de 20 communes représentant

La Communauté de Communes Rives de Moselle est composée de 20 communes représentant 50 146 habitants sur 126 km2 : Antilly, Argancy, Aysurt/Moselle, Chailly-lès-Ennery, Charly-Oradour, Ennery, Fèves, Flévy, Gandrange, Hagondange, Hauconcourt, Maizières-lès-Metz, Malroy, Mondelange, Norroy-le-Veneur, Plesnois, Richemont, Semécourt, Talange, Trémery.

#### LES DÉCHÈTERIES

La Communauté de Communes Rives de Moselle possède 4 déchèteries à Maizières-lès-Metz, Ennery, Talange et Richemont. L'accès est **réservé et gratuit pour les habitants des communes de la CCRM** (une pièce justificative vous sera demandée) **et payant pour les artisans et les commerçants.** 

#### HORAIRES

Horaires d'hiver (d'octobre à mars)

nordires a fliver (a octobre a fliars)							
Déchèterie d'Ennery	Matin	Après-midi					
Lundi	fermée	fermée					
Mardi	10h - 12h	fermée					
Mercredi	fermée	14h - 17h					
Jeudi	10h - 12h	fermée					
Vendredi	10h - 12h	14h -17h					
Samedi	1	0h - 17h					
Déchèterie de Maizières-lès-Metz	Matin	Après-midi					
Lundi	10h - 12h	fermée					
Mardi	fermée	14h - 1 <i>7</i> h					
Mercredi	10h - 12h	fermée					
Jeudi	fermée	14h - 1 <i>7</i> h					
Vendredi	10h - 12h	14h -17h					
Samedi	1	0h - 17h					
Déchèterie de Richemont	Matin	Après-midi					
	<b>Matin</b> fermée	<b>Après-midi</b> 14h - 17h					
Richemont							
<b>Richemont</b> Lundi	fermée	14h - 17h					
<b>Richemont</b> Lundi Mardi	fermée 10h - 12h	14h - 17h fermée					
Richemont Lundi Mardi Mercredi	fermée 10h - 12h fermée	14h - 17h fermée 14h - 17h					
Richemont Lundi Mardi Mercredi Jeudi	fermée 10h - 12h fermée 10h - 12h 10h - 12h	14h - 17h fermée 14h - 17h fermée					
Richemont Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	fermée 10h - 12h fermée 10h - 12h 10h - 12h	14h - 17h fermée 14h - 17h fermée 14h -17h					
Richemont Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi	fermée 10h - 12h fermée 10h - 12h 10h - 12h	14h - 17h fermée 14h - 17h fermée 14h -17h Oh - 17h					
Richemont Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi  Déchèterie de Talange	fermée 10h - 12h fermée 10h - 12h 10h - 12h	14h - 17h fermée 14h - 17h fermée 14h - 17h fermée 14h - 17h Oh - 17h Après-midi					
Richemont Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi  Déchèterie de Talange Lundi	fermée 10h - 12h fermée 10h - 12h 10h - 12h 10h - 12h 10h - 12h	14h - 17h fermée 14h - 17h fermée 14h - 17h fermée 14h - 17h Oh - 17h  Après-midi 14h - 17h					
Richemont Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi  Déchèterie de Talange Lundi Mardi	fermée 10h - 12h fermée 10h - 12h 10h - 12h 10h - 12h  Matin 10h - 12h fermée	14h - 17h fermée 14h - 17h fermée 14h - 17h fermée 14h - 17h Oh - 17h  Après-midi 14h - 17h 14h - 17h					
Richemont Lundi Mardi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi  Déchèterie de Talange Lundi Mardi Mercredi	fermée 10h - 12h fermée 10h - 12h 10h - 12h 10h - 12h Matin 10h - 12h fermée 10h - 12h	14h - 17h fermée 14h - 17h fermée 14h - 17h Oh - 17h  Après-midi 14h - 17h 14h - 17h					

#### Horaires d'été (de mars à octobre)

Les jours d'ouverture d'été restent les mêmes que ceux d'hiver, seuls les horaires changeront ; les décheteries ouvriront à 9h et fermeront à 18h.



#### COMMUNAUTÉ DE COMMUNES

1 place de la Gare 57280 MAIZIÈRES-LÈS-METZ Tél. : 03 87 51 77 02

www.rivesdemoselle.fr

### COLLECTE DES OBJETS ENCOMBRANTS ET COLLECTE DES DÉCHETS VERTS À DOMICILE

Ces services offerts par la CCRM sont strictement réservés aux personnes justifiant de leur impossibilité de se rendre à la déchèterie ou en raison du volume de l'objet à transporter. La collecte aura lieu une fois dans le mois sur inscription.

#### COLLECTE À DOMICILE DES ORDURES MÉNAGÈRES ET DES DÉCHETS RECYCLÉS

#### **NOUVEAUTÉ**

A compter du 1er janvier 2017, le mode de ramassage des ordures ménagères change. Elles sont collectées dans le conteneur qui a été remis à chaque foyer. Il suffit d'y placer les sacs poubelle et de le sortir sur la voie publique la veille au soir du jour de la collecte. Les sacs noirs ne sont plus fournis et sont désormais à acquérir par les habitants.



#### **RAPPEL**

Collecte des ordures ménagères (conteneur): lundi et jeudi. Collecte des déchets recyclés (sacs transparents): mercredi.

Le verre, les journaux, revues, prospectus et petits cartonnages doiventêtre déposés dans les conteneurs spécifiques installés dans la commune.

**Soyez respectueux des riverains,** ne jetez pas vos verres dans les conteneurs trop tôt le matin ou tard le soir. Si le conteneur est plein, ne déposez rien à terre, dirigez vous plutôt vers un autre site ou utilisez les déchèteries intercommunales.

### Benne à déchets verts à disposition des Gandrangeois

Chaque samedi, dès le mois d'avril et jusqu'à fin octobre, la Ville met à disposition des Gandrangeois une benne pour le dépôt gratuit des déchets verts. Ce service est financé par le budget communal





Ce que je peux réaliser	Ce que je peux réaliser avec une	Ce que je peux réaliser avec un
SANS FORMALITÉ	DÉCLARATION PRÉALABLE	PERMIS DE CONSTRUIRE
<ul> <li>Construire une terrasse         Hauteur inférieure à 0.60 m         du sol</li> <li>Constructions dont la         surface et la hauteur sont         respectivement inférieures ou         égales à 5 m² et 12 m.</li> <li>Piscines dont la surface de         bassin est inférieure ou égale         à 10 m²</li> </ul>	<ul> <li>Ravaler une façade</li> <li>Installer une piscine non couverte</li> <li>Modifier une façade: Percer ou supprimer une fenêtre, fermer une loggia</li> <li>Changer de toiture</li> </ul>	<ul> <li>Construction neuve</li> <li>Travaux modifiant la structure ou la façade d'un bâtiment quand ils s'accompagnent d'un changement de destination</li> <li>Travaux entraînant la création d'une surface de plancher supérieure à 40 m²</li> </ul>
<ul> <li>Châssis et serres dont la hauteur est inférieure à 1m80</li> <li>Murs dont la hauteur est inférieure à 2 m, sauf s'il s'agit de murs de clôture soumis à déclaration préalable</li> </ul>	<ul> <li>Construire sur un terrain déjà bâti, un bâtiment de plus de 5 m² et moins de 20 m²</li> <li>Extension d'un bâtiment existant en créant une surface de plancher inférieure à 40 m² sans porter la surface totale de la construction au-delà du seuil de 170 m²</li> <li>Edifier une clôture</li> </ul>	

## Poivr' & Scenes 2016 / Thés Dansants

Gérard LENORMAN concluant la saison 2015/2016

#### 2016... UNE BELLE ANNÉE DE SPECTACLES POIVR' & SCÈNES

La programmation culturelle municipale "Poivr'et Scènes" est proposée par la Ville de Gandrange tant aux habitants de la commune qu'à ceux des localités voisines mais elle draine aussi un public qui vient de bien plus loin, selon les spectacles proposés. Notre objectif est de proposer des spectacles variés, à des prix accessibles, où les artistes sont proches des spectateurs pendant le spectacle mais aussi après.

Nous ne cherchons pas à "faire du chiffre" au niveau de l'affluence ; même s'il arrive que certains artistes se produisent devant une assistance peu fournie, les spectateurs sortent toujours en nous disant avoir assisté à un spectacle de grande qualité, et que les absents ont eu tort... Le 15 Janvier, Tony ROMANO, alias Anton ROMAN a rendu un vibrant hommage à Daniel BALAVOINE juste 30 ans après la disparition accidentelle de l'artiste... C'était le 14 janvier 1986... La soirée s'est déroulée en présence de Claire BALAVOINE, la sœur de Daniel. Un grand souvenir pour les spectateurs qui ont repris avec émotion les chansons éternelles du chanteur.

Le 26 février le groupe vocal "La Fête en Chansons" du Tourdion a fait voyager les spectateurs au cours d'un spectacle de chansons intitulé "Des jours meilleurs", mêlant humour et mélancolie, joie et gravité, chorégraphies hautes en couleurs.

Le 18 mars, le groupe Alérions a emmené le public en Irlande pour le traditionnel rendez-vous de la St Patrick. La soirée a commencé par une première partie puis s'est poursuivie avec des danses folk traditionnelles.

Le 29 Avril a marqué la saison avec un évènement : la venue à Gandrange de celui que l'on surnomme le Petit Prince de la chanson française. Gérard LENORMAN a émerveillé le public qui connaissait par cœur tous ses tubes qui n'ont pas pris une ride depuis le début des années 70. La salle a chanté autant que l'artiste qui a aussi présenté à l'assistance ses nouvelles chansons. Une fin de saison 2015/2016 inoubliable!

Le 16 septembre, Emmanuel DJOB et son quatuor de gospel "By The Gospel River" ont frappé les trois coups de la saison 2016-2017. Un superbe spectacle d'une très grande qualité vocale et musicale. Il faut dire que ce groupe est constitué de quatre directeurs de chorales qui se sont rencontrés et réunis afin de constituer à ce jour l'un des meilleurs quartets gospel de l'hexagone. Quant à Emmanuel DJOB, révélation de la saison 2 de "The Voice", il était déjà venu à Gandrange pour un spectacle Blues Soul qui avait marqué les spectateurs présents. Il a fait part au public de son souhait de revenir se produire dans notre salle qu'il apprécie tout particulièrement.

Le 21 Octobre, "Ce cher Norbert" la pièce jouée par la troupe "Le Théâtre l'Ile en Joie" a fait rire aux larmes le public.

Le Î 1 Novembre, à l'occasion de la commémoration du centenaire de la bataille de Verdun, la Ville de Gandrange avait décidé d'offrir le spectacle aux habitants de Marie-Hélène FÉRY "Chansons de 14-18". Des chansons d'époque connues ou moins connues, une artiste et des



Anton ROMAN



Le groupe vocal «La fête en Chansons» du Tourdion

musiciens de qualité ont permis au public un retour dans le passé très apprécié, agrémenté d'anecdotes tout au long de l'après-midi.

Le 18 novembre avait une résonnance toute particulière : Poivr'et Scènes accueillait le groupe "Signes Particuliers" composé d'artistes professionnels en situation de handicap. La qualité des chansons qu'ils ont eux-même composées, la "pêche" des musiciens ont énormément plu au public, qui s'est dit impressionné et ému à la sortie du concert.

Et 2016 s'est terminée lors du traditionnel Grand Cabaret de Noël avec KAMYLÉON et son spectacle impressionnant "Le 3ème Acte". Des grandes illusions de niveau mondial avec celui qui est un habitué du plateau TV de Patrick SÉBASTIEN.

Le public a eu le privilège de rire aux éclats avec Alex LEKOUID et son spectacle "Rire'n Blues". Un humoriste chanteur, imitateur, danseur, découvert à la télé il y a quelques années dont le talent n'a pas pris une ride.



Marie-Hélène FÉRY



Grand Cabaret de Noël : KAMYLÉON



Alex LEKOUID



Le groupe Alerions



Emmanuel DIOB



Ce Cher Norbert

#### CHAQUE ZÈME DIMANCHE DU MOIS, LES THÉS DANSANTS MUNICIPAUX...

Poivr'et Scènes, c'est aussi tout un programme de Thé Dansants qui font référence dans le secteur, la région et jusqu'au Luxembourg ou en Belgique d'où viennent certains danseurs assidus

La recette est simple et fait l'unanimité : de très bons orchestres à la réputation bien ancrée parmi les danseurs du dimanche après-midi, un prix d'entrée raisonnable comprenant une pâtisserie et une boisson chaude (café, thé ou infusion), un accueil sympathique, le tout dans le cadre magnifique de notre salle Daniel BALAVOINE, unanimement appréciée. Les Silver Brothers, Marie SAMBORA et son orchestre TENUE DE SOIRÉE, Nicky MICHEL, Éric SCHMITT, Jo MILLER, les orchestres qui se sont succédés à l'affiche de cette année 2016, sont autant de pointures régionales, garants d'une musique dansante de qualité, et d'une ambiance toujours au rendez-vous...







#### **INFOS PRATIOUES**

Adresse: Place Jeanne d'Arc 57175 GANDRANGE

**Tél:** 03.87.58.33.03

Mail: mediatheque@gandrange.fr

Horaires d'ouverture :

Du mercredi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 17h,

le samedi de 10h à 12h et de 14h à 16h.

#### Retour sur les animations 2016

#### Juin : « Les Inso' voyagent en Asie »

Les Insolivres, avec le concours du département de la Moselle



Spectacle « Momotaro : garçon des pêches » de la Compagnie Entre les Actes

Dans le cadre des « Insolivres » en collaboration avec la Bibliothèque de Richemont.



#### « Atelier initiation Origami » avec Aurèle DUDA

Les enfants ont observé les bases simples du pliage, les différentes sortes de papiers et créé des modèles.



Les jeunes participants ont découvert techniques graphiques japonaises et les bases du dessin manga pour créer un personnage et réaliser un travail graphique autour de ses expressions.



#### **Exposition « La Chine »**

chinoise: géographie, histoire, religion, écriture, littérature, poésie, calligraphie, etc.

#### D'avril à juin : Concours Mosel'Lire et remise des prix



Plusieurs classes de Gandrange ont participé au concours Mosel'Lire organisé par le Département de la Moselle entre octobre 2015 et avril 2016.

La classe de grande section de Mme TARNAWSKI a remporté le deuxième prix collectif catégorie 5/7 ans avec leur réalisation.



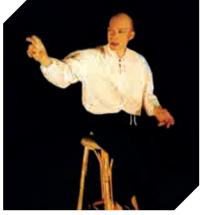
#### Septembre : Exposition « La Lorraine en avant »

Du 14 septembre au 1er octobre Réalisée par Roland FAILLE, photographe local

#### Octobre : Lire en fête... partout en Moselle «L'homme qui plantait des arbres»

Un texte magique, plein d'humanité et d'amour de la nature conté par Pascal DUROZIER, comédien du Théâtre Mirage.

Et pour ne pas oublier la Semaine du goût, les convives ont apporté des spécialités dont les recettes ont été assemblées dans un livret qui leur a ensuite été offert.



#### Décembre Veillée de Noël

« Neige, Contes des frimas d'hiver »

Stéphane KNEUBUHLER dans le cadre « des Instants Magiques en Moselle ». Un spectacle enchanté avec ogres, sorcières et lutins qui a ravi petits et grands.

#### Au Fil des Contes : les moments marquants !

#### Février : le Conte de Carnaval !

Ce n'était ni Venise, ni Nice mais l'ambiance était aussi festive et les enfants ravis d'arborer leurs plus beaux costumes.



#### Juin: Vivement les vacances!

Fin du mois de juin, ça sent bon les vacances... Quoi de mieux qu'une belle histoire suivie d'un bon goûter pour patienter!



#### Décembre : Spécial Saint Nicolas

Traditionnel après-midi conte en l'honneur du Saint Patron des enfants.



#### Spécial Noël

La plus belle des fêtes de l'année a été l'occasion d'offrir à tous les petits spectateurs un joli conte et un bon goûter!



#### La médiathèque : un lieu ouvert à tous

#### Inscription à la médiathèque

Inscription	Tarifs
Enfants de 0 à 17 ans	gratuit
Adulte	3 €
+ section audiovisuelle	+7 €

#### Modalité de prêts

	Nombre de documents empruntables				
	Livres/ magazines	DVD	CD-ROM		
de 0 à 17 ans	5/3 jeunesse	3	-	-	-
Adulte	5/3	3	-	-	-
+ section audiovisuelle	5/3	3	3	3 DVD dont 1 jeunesse	1
Durée du prêt	30 jours	15 jours	15 jours	8 jours	8 jours

Les prêts sont renouvelables une fois sauf pour les documents réservés par un autre usager. Nous vous rappelons que la médiathèque possède une liseuse (appareil mobile conçu pour lire des ouvrages numériques) empruntable suivant les mêmes modalités que les livres.

#### A la médiathèque, on récolte solidaire!

Nous vous rappelons que la médiathèque participe à plusieurs collectes sélectives à visées caritatives :

**Pour soutenir l'association Vivre avec le Sed en collaboration avec Bouchon Bonheur 67** qui visent à financer l'acquisition de matériel d'assistance pour les handicapés ou personnes déficientes. Collecte de bouchons et capsules.

**Pour soutenir l'association « Lion Club »** dont l'un des buts est d'améliorer la vue donc la qualité de vie de milliers de personnes notamment dans les pays en voie de développement. Collecte de lunettes.

**Pour soutenir le Téléthon** en récoltant tous les types de piles et certaines batteries des appareils de la vie courante.

Collecte à la médiathèque des téléphones portables et des cartouches d'imprimantes de marques uniquement.

Des caisses de collecte sont disposées dans le hall d'entrée de la Médiathèque.







Goûter de Noël pour les enfants du personnel communal - Vendredi 16 décembre



Foulées Saint-Hubert



Foulées Saint-Hubert



Défilé de la Saint-Nicolas



#### À VENIR

Dimanche 2 avril 2017, une marche ou un circuit vélo « LA POULETTE ROSE » organisé par l'Amicale aura lieu dans le cadre de la campagne de sensibilisation au dépistage du cancer du sein. Les bénéfices seront intégralement reversés à la Ligue contre le Cancer.







Nos dames bénévoles sont un pilier pour notre commune. Elles apportent un dévouement et une aide sans faille. La Municipalité est heureuse de les remercier pour leur contribution exceptionnelle.



#### Ne changez rien, petites fées, vous êtes parfaites!



# Peme Forum des Associations Le 10 septembre 2016 Rendez-vous incontournable de la rentrée de septembre, le Forum est chaque année le moment idéal pour découvrir les différentes activités sportives, culturelles et

La MJC, Accordange, le club d'Aikido, le Karaté club, le Tennis club, le Handball club, Un puits pour Dora, le Billard club, l'Association des Vétérans, le club de Quilles "Les 4 Dames", le Souvenir Français, les Donneurs de Sang Bénévoles, Les Restos du Cœur, la Médiathèque Saint-Hubert, l'Amicale des Sapeurs-Pompiers de Gandrange ainsi que l'association sportive de Hapkimudo/Taekwondo ont accueilli leurs futurs adhérents à l'Espace Culturel Daniel Balavoine autour de stands mais aussi de démonstrations proposées par le club de Billard, le club de Handball, le club d'Hapkimudo/Taekwondo, et le club de Quilles "Les Quatres Dames".



humanitaires proposées par les associations gandrangeoises.









# Liste des Associations

ÉTABLISSEMENT	PRÉNOM	NOM	ADRESSE	VILLE	FONCTION	TÉLÉPHONE
729 Section des Médaillés Militaires	Innocent	DAL CORTIVO	14 rue de la Fontaine	MALANCOURT LA MONTAGNE	Vice-président	/
Accordange	Denise	VOGELEISEN	5 rue Charles Friess	VITRY SUR ORNE	Secrétaire	06.48.24.88.61
Amicale des Sapeurs Pompiers	Patrick	OLIVETTO	4 rue des Haies	GANDRANGE	Président	03 87 58 28 84
Association des parents d'élèves	Marjorie	DARDAR	65 rue de Verdun	GANDRANGE	Présidente	03.87.67.20.38
Aviculteurs de Vitry-Gandrange	Renaud	COTTE	20 rue de la Fontaine	GANDRANGE	Président	03.87.58.22.77
Chorale Sainte Cécile	Chantal	HOCQUAUX	7 rue de la Coccinelle	BERTRANGE	Présidente	/
Conseil de Fabrique	Samih	RAAD	Eglise Saint Hubert 14 rue des écoles	GANDRANGE	Contact	03 87 67 17 64
Donneurs de Sang Bénévoles	Patrick	BIGOT	1 rue de Vitry	GANDRANGE	Président	03.87.71.21.45 06.79.13.77.13
Hospitalité Notre Dame de Lourdes	Bernard	GNAEDIG	21 rue de l'Ecole Centrale	ROZERIEULLES	Président	/
Les Amis de la Grotte	Grazziella	ZOCCA	14 résidence des Peupliers	GANDRANGE	Présidente	03.87.67.97.91
Les Restos du Cœur	Pierrette	MATHIEU	103 rue Louis Jost	GANDRANGE	Responsable	03.87.58.64.77
Loisirs et Culture	Virginie	KINDELSBERG	1 rue du Vignoble	GANDRANGE	Présidente	06.74.36.23.70
M.J.C. (Maison de la Jeunesse et de la Culture)	Jean-Marie	BONFRATE	17 rue des Ecoles	57175	Président	03 87.58.13.08
« Naël, un sourire, un espoir »	Stéphanie	BECART	30 rue sous la Côte	GANDRANGE	Présidente	06.06.63.77.22
Paroisse Protestante d'Amnéville, Gandrange et Richemont	Alfred	KOCH	6 rue Emile Zola	AMNÉVILLE	Pasteur	03.87.71.04.52
Souvenir français	Jean Michel	GRUNFELDER	27 rue de Verdun	GANDRANGE	Président	03 87 58 12 50
Un puits pour Dora	Marguerite Xavier	PESCHIERA PHAN DINH	16 rue de Sion	GANDRANGE	Contact Président	06 59 85 71 82
		ASSOCIA	ATIONS SPORTIVES			
Aïkido Club	Joseph	RUSSELLO	70 rue de Metz	ROMBAS	Président	03 87.67.64.19
ASGVO (Association Sportive Gandrange Vallée de l'Orne)	Pascal	DRIANT	9 impasse des Poiriers	CLOUANGE	Président	06.37.59.74.10
Association des Vétérans	Antoine	NARDOZI	5, rue Breuil	PIERREVILLERS	Président	03 87 67 94 26
Billard Club	Guy François	ROSELLO RAVAGLI	10 rue de Vitry	GANDRANGE	Trésorier Président	03.87.67.42.40
Club Carpe Moselle	Jérémy	POESY	2 impasse des Vergers	GANDRANGE	Président	06 18 34 47 11
Club de quilles	Jean-Claude	GOCEL	10B rue du Château de Merten	AMNÉVILLE	Président	06.48.36.97.19
Entente Sportive	Salim	SAOUD	Stade Joseph Wiedenkeller rue du Stade	GANDRANGE	Président	/
Hand-Ball Club	Nathalie	DI PAOLO	1 rue des Tulipes	GANDRANGE	Vice-président	06 58 54 46 45
Hapkimudo/Taekwondo	Cyrille	MAGANDOUX	4 rue Greuze	GANDRANGE	Professeur	03 87 71 96 51
Karaté Club	Pauline Joseph	TONIAZZO MILAZZO	3 avenue Messmer 9 rue des Tulipes	AMNÉVILLE GANDRANGE	Contact Président	06.26.60.21.65
Tennis Club	Gilbert	WEBER	24 rue Maurice Barrès	GANDRANGE	Président	03 87.67.37.47
Volley Loisirs	Bernard	MANGIN	8 rue des Tulipes	GANDRANGE	Président	03.87.67.68.32
ASSOCIATIONS EXTÉRIEURES						
Semi Marathon Intercommunal de la Vallée de l'Orne	Maurice-Karl	TUTAVAE	13 rue du Moulin	MOYEUVRE- GRANDE	Président	03 87 58 88 87 06 82 53 85 94



70 rue de Metz 57120 ROMBAS

Tel: 03 87 67 64 19

Adresse mail: aikido.gandrange@gmail.com

Web: aikido-moselle.net ou facebook.fr/aikido-gandrange Horaires des entraînements au dojo du gymnase Léo Lagrange: Section adultes, ados et séniors: mercredi et vendredi de 19h à 21h

Section enfants: mercredi de 17h15 à 18h30

L'Aikido est un art martial composé de techniques avec armes en bois et à mains nues qui utilise la force de l'adversaire contre lui. Ces techniques visent non pas à vaincre l'adversaire, mais à réduire sa tentative d'agression à néant. L'Aikido peut être considéré comme la concrétisation du concept de légitime défense : une réaction proportionnée et immédiate à une agression. En fait, dans l'esprit de l'Aikido, il n'y a pas de combat, puisque celui-ci se termine au moment même où il commence. Conformément à cette logique, il n'existe pas de compétition d'aikido.



L'Aikido club de Gandrange a été crée en 1984 et compte aujourd'hui une trentaine de licenciés. Les séances se déroulent au dojo du gymnase Léo Lagrange et sont accessibles à tous dès l'âge de 6 ans.

#### Saison 2016

- Portes ouvertes dans le cadre des portes ouvertes nationales de la Fédération Française d'Aïkido (FFAB)
- Stage de préparation de grades (comité de Moselle)
- Interclub Yoga
- Conférence sur la macrobiotique
- Stage jeunes et adultes calendrier ligue Moselle fédéral

Toutes nos Félicitations à Emma DELAFOUGE et Marius MONTOVANI pour leur participation au stage jeunes organisé par la ligue de Lorraine. A cette occasion, ils se sont rendus 5 jours à l'école nationale d'Aikido à Bras (Var). Un grand bravo pour leur investissement!



Retour du stage à Bras





Stand frites lors de la fête de la St Jean

#### Projets pour 2017

- stage jeunes à BRAS
- stage jeunes et adultes au calendrier
- interclub
- portes ouvertes FFAB au dojo les 11, 13, 18 et 20 janvier 2017 pour découvrir l'Aikido.

### Karaté club

#### **INFOS PRATIQUES**

Président: Joseph MILAZZO

Adresse Postale: 9 rue des Tulipes 57175 GANDRANGE

Tel: 06 46 05 87 46

Adresse mail: karate.gandrange@gmail.com Web: facebook.fr/KarateClubGandrange

#### Modalités d'inscription et tarifs :

- Certificat médical du médecin autorisant la pratique du sport choisi
- Autorisation parentale pour les mineurs
- Souscription à une licence avec assurance : 36€
- Cotisations annuelles karaté : 70€/enfant, 100€/adulte.
- Cotisations annuelles : 50€ (self-défense), 30€ (body karaté).

#### Horaires des entraînements :

Lundi

18h - 19h30 : entraînement spécifique

19h45 - 21h : body karaté

Mardi et jeudi :

17h15 - 18h : karaté enfants 18h - 19h : karaté adolescents 19h - 20h15 : karaté adultes 20h15 - 21h30 : self-défense

Vendredi:

17h30 - 19h : entraînement spécifique



Passage de grades 1&2 Dan 2016

Vous souhaitez pratiquer une activité physique qui forge le corps et l'esprit, améliorer votre forme cardio-vasculaire, apprendre des techniques pour vous défendre ou simplement passer un moment sportif et convivial?

Que vous soyez débutant ou aguerri, n'hésitez plus, venez essayer! Rendez-vous au dojo municipal.

Vous serez encadrés par nos entraîneurs, gradés et expérimentés, Jonathan CHIODO, Antoine PERRUZZA, Joseph MILAZZO et Laetitia PERRUZZA-CHIODO.

#### Saison 2015/2016

Le Karaté Club de Gandrange souhaite mettre à l'honneur ses compétiteurs qui ont rapporté 13 médailles, dont 3 en or, lors des différents championnats départementaux, régionaux et nationaux.

Félicitations également à Nathan CLERC, Alexis DEPLANQUE, Loïc MALONI, Thibaud et Alexia, Elyas MAALIM, Karl LE LAY et Yavuz ARIZOY. Une attention particulière pour Mélissa BENABDELLAH, 1 ère au championnat interrégions kumité et sélectionnée au championnat de France Pupille à Paris dont elle a passé le 1 et tour avec honneur.

Et, Pauline TONIAZZO, 3ème au championnat inter-régions kumité, arrivée dans les 10 premières au championnat de France Sénior à Paris. Elle a également obtenu son 2ème dan en voie traditionnelle. Nous tenons enfin à féliciter Christophe ZAMBONI, promu 2ème dan et Nicolas MICCICHE, 1er dan, qui ont tous deux obtenu leurs grades en voie traditionnelle avec mérite.



Podiums championnat de Lorraine à Pont-à-Mousson

#### Karaté club de Gandrange : une association active

Au-delà de ses résultats sportifs, le Karaté Club est une association dynamique qui participe chaque année aux manifestations de la commune et qui organise des initiations au karaté ouvertes à tous (à partir de 6 ans), diverses coupes internes et manifestations en faveur de ses licenciés, ainsi que des soirées ouvertes à tous, tel que le nouvel an 2016 qui a permis à quelques 350 personnes de passer à la nouvelle année dans une ambiance festive et conviviale.



Coupe de Noël BAM 2016 - 45



1 rue des Tulipes - 57175 GANDRANGE

**Tél:** 06 70 98 81 83

Web: bgcgandrange.clubeo.com et facebook.fr/HbcGandrange

#### Horaires des entraînements :

- Baby Hand : les samedis de 10h30 à 11h30.
- Mini hand : les lundis de 17h à 18h et mercredis de 14h30 à 15h30
- Moins de 13 ans : les lundis de 18h à 19h20 et mercredis de 17h30 à 19h
- Moins de 15 ans : les mercredis de 15h30 à 17h30 et jeudis de 18h00 à 19h30.
- Séniors féminines et séniors masculins : prendre contact avec les entraîneurs.

Le Handball Club de Gandrange a été créé en 1993. Il se compose aujourd'hui d'équipes de jeunes et de séniors, mais également d'une section supporters créée par Julien Baron.

Chaque année, les équipes participent à des compétitions officielles (championnat départemental et interdépartemental, championnat prérégional, coupe de France départementale) mais aussi à de nombreux tournois (Madine, Grand Stade, Bar le Duc). Des goûters sont régulièrement organisés (Noël, Ch'Hand-leur) ainsi que des matchs au gymnase municipal Léo Lagrange de Gandrange (entrée libre).



Durant cette saison, Mattéo PIZZIMENTI, Léo RISSE et Matéo QUARANTA (catégorie moins de 18 ans) évoluent dans le championnat départemental, sous convention avec le club de handball de Bousse. Un grand bravo à eux.



La section Baby Hand entame sa troisième saison. Elle compte une vingtaine de licenciés. Les enfants nés en 2010, 2011 et 2012 peuvent s'y inscrire. Les entraînements ont lieu les samedis de 10h30 à 11h30.



Le HBC GANDRANGE compte 2 équipes séniors. L'équipe féminine évolue en championnat inter-départemental. L'équipe masculine évolue en championnat pré-régional.



Cette saison 2016-2017 le HBC GANDRANGE relance sa section mini hand (moins de 9 et 11 ans). Elle compte désormais un peu moins d'une vingtaine de jeunes sportifs! Les entraînements ont lieu le mercredi de 15h30 à 17h, et le samedi de 10h30 à 11h30.



# Tennis club INFOS PRATIQUES Président: Gilbert WEBER

Adresse postale: 24 rue Maurice Barrès 57175 GANDRANGE

**Tél.:** 03 87 67 37 47

Adresse mail: tcgandrang@sitevo.fr

Web: tcgandrange.fr
Permanence au Club House:
du lundi au vendredi de 17h à 20h
le samedi de 10h à 12h et de 14h à 16h.



Fête de Noël pour les jeunes du Tennis club de Gandrange



Le test de balles des jeunes joueurs du club s'est déroulé dans une bonne ambiance et s'est clôturé par un goûter.





#### TOURNOI D'AUTOMNE DE LA VILLE DE GANDRANGE

Le tournoi a eu un vif succès : 43 dames et 106 messieurs y ont participé.

Pames: 1 ère Chloé Luthardt 4/6 (ASPTT Metz) 2 ème Lorrie FRAPICINI 5/6 (TC Marly)

Messieurs: 1 er Thomas MARMILLOT 5/6 (TC Thionville Moselle)

2ème Stéven BROGE 4/6 (TC Yutz)



#### TOURNOI DE PRINTEMPS VÉTÉRANS DAMES ET MESSIEURS

Excellente performance de Vincent VUILLOZ ainsi que les prestations de Jean-Paul VETTORI et de Dominique WEBER, tous licenciés au Tennis Club de Gandrange.

Dames : 1ère Maartje BERTIN 30 (TC Rodemack)

2ème Christelle VUILLOZ 30 (US Jarny)
Messieurs 35+: 1er Vincent VUILLOZ 15/1 (US Jarny)

2<sup>ème</sup> Philippe LABISSY 15 (US Jarny)

Messieurs 55+: 1er Paolo DI FAZIO 15/3 (TC Guénange)

2ème Jean-Paul VETTORI 15/4 (TC Gandrange)

Messieurs 60+: 1er Jean-Paul VETTORI 15/4 (TC Gandrange)

2ème Salah SAADAOUI 15/5 (TC Clouange)



#### TOURNOI DE PRINTEMPS VÉTÉRANS DAMES ET MESSIEURS

Tournoi de printemps Vétérans Dames et Messieurs Messieurs 45+: 1er Vincent VUILLOZ 15/1(US Jarny)

2ème Dominique WEBER 15/2(TC Gandrange)

#### MINI-TENNIS EN FÊTE À RICHEMONT

Le thème était les dessins animés de WALT DISNEY et notre équipe avait choisi Blanche Neige et les 7 nains !

#### LES OBJECTIFS POUR L'ANNÉE 2017

- Continuation de la politique en faveur des jeunes
- Augmenter le nombre de licenciés

## ASGVO -

#### **INFOS PRATIQUES**

**Président :** Pascal DRIANT

Adresse postale: 9 Impasse des Poiriers 57185 CLOUANGE

Tél: 03 87 58 17 12 Web: www.asgvo.fr Horaires des entraînements:

Tous les mardis et jeudis à 18h30 au Stade Wiedenkeller (vestiaires et

douches sur place).

L'Association Sportive Gandrange Vallée de l'Orne a été créée en 2005 par quelques coureurs assidus bien connus de la région.

Àu fil des années, l'ASGVO s'est forgée une belle réputation sur les courses régionales et nationales où ses athlètes évoluent. L'Association compte en moyenne 50 à 55 adhérents de tous niveaux (loisirs et compétitions).

Si vous êtes intéressés pour rejoindre l'ASGVO, vous pouvez retrouver le bulletin d'inscription ainsi que toutes les modalités sur leur site internet.



La Team ASGVO



Départ de la course "Try me"

### COURSE ANNUELLE « TRY ME » ORGANISÉE LE 22 MAI 2016

E »

L'Association Sportive Gandrange Vallée de l'Orne (ASGVO) était fière d'accueillir près de 400 coureurs sur la commune pour sa course annuelle.

Deux distances étaient au rendez-vous pour des parcours 95% nature dont le 12 kilomètres avec un dénivelé positif de 300 mètres abordable à tous et un 25 kilomètres plus technique avec un dénivelé positif de 400 mètres pour les plus expérimentés.

Comme à l'accoutumée, les courses se sont terminées par la remise des prix aux vainqueurs individuels et par catégories, ainsi que par la fabuleuse tombola avec de nombreux lots de valeurs.

Bien évidemment, la restauration sur place a été assurée par les bénévoles de l'ASGVO.

Nous vous donnons d'ores et déjà rendez-vous en mai 2017 pour la 9<sup>ème</sup> édition du « Try Me ».



# Bilard club INFOS PRATIQUES Président: Le nouveau Président sera élu lors de la prochaine Assemblée Cénérale. Adresse postale: Guy ROSELLO 10 rue de Vitry 57175 GANDRANGE Adresse mail: billigandr@sitevo.fr Cotisction annuelle: 65 € Horaires des entraînements: Tous les jours à partir de 14h au 1 \*\* étage du bâtiment scolaire Blanchet (entrée à l'arrière de l'église).

#### **RESULTATS SATISFAISANTS EN 2016**



#### **EN INDIVIDUEL**

- Walter PANCALDI : Finale de Moselle à la bande, il accède au niveau supérieur N2
- Jean MALVAREZ : Finale de Moselle au cadre
- Guillaume KAISER : Finale de Moselle en 3 bandes
- André ERASMI : Finale de Moselle en libre R3
- Guy ROSELLO: Finale de Moselle en libre R4

#### EN ÉQUIPE

- 2 équipes de 3 joueurs engagés en libre et en 3 bandes en Championnat de Moselle : l'équipe A se classe  $3^{\text{ème}}$  et l'équipe B se classe  $5^{\text{ème}}$ .



#### DE NOUVEAUX POLOS OFFERTS AU BILLARD CLUB

En présence des membres du billard club et de quelques élus, monsieur HAWMEN a offert personnellement et remis les nouveaux polos de compétitions au Club pour la saison 2016/2017.

Par ce généreux geste, il a souhaité remercier le Club d'origine de son fils Mickael. A cette occasion, monsieur MACCHI a retracé la carrière fulgurante de Mickael. Il l'a pris sous son aile dès l'âge de 11 ans. En 2016, Mickael est devenu champion d'Europe en billard artistique, discipline réservée aux élites du tapis vert ! Toutes nos félicitations ! La réunion s'est clôturée par le verre de l'amitié.

### Accordana

#### **INFOS PRATIQUES**

Président: Pascal INGENITO

Adresse postale: Accordange - BP 16 - 57175 GANDRANGE

Adresse mail: accordange@gmail.com

Web:

- sur facebook : accordange.gandrange

- sur le site : accordange-gandrange.opentalent.fr

Horaires des répétitions :

- Harmonie : Jeudi de 20h à 22h avec Denis MATHEIS

Chorale : Mercredi de 20h à 22h avec Arnaud THÉRY

## Ecole de Musique

#### Accordange est une association ouverte sur quatre pôles musicaux

- Une école de musique ouverte à tous, avec des professeurs diplômés qui dispensent des cours hebdomadaires de formations musicales et instrumentales. L'école de musique se veut en priorité être un centre de formation à l'orchestre d'harmonie. C'est pourquoi elle propose des cours d'instruments à vent et à percussion. Elle est également partenaire des nouvelles activités périscolaires avec la Municipalité de Gandrange et dispense des cours d'éveil musical pour les CP et CE1.
- Une harmonie composée d'une quarantaine de musiciens, avec un répertoire éclectique. Le calendrier de l'harmonie est varié, et démontre une activité musicale importante. Cette année l'harmonie s'est notamment produite à Richemont et à Luxembourg ville, et a accueilli l'harmonie de Talange lors de son concert de printemps.
- L'OJA (Orchestre des Jeunes d'Accordange) qui compte dans ses rangs les élèves de l'école de musique et qui a eu la possibilité de se produire cette année en Belgique lors du Festi' Jeune 2016.
- Une chorale, qui compte désormais 35 personnes, a présenté COMEDIA MANIA en janvier à Clouange et a accueilli la Chorale de Moyeuvre-Grande les voix-ci-les voix-là lors de son concert de juin.

Tout ceci ne serait évidemment pas possible sans un comité efficace présidé par Monsieur Pascal INGENITO, le chef de l'harmonie Denis MATHEIS et le directeur de l'école de musique, chef de l'OJA et de la chorale Arnaud THÉRY.

En 2016, l'association musicale Accordange (Comité, école de musique, harmonie, OJA, chorale) compte 36 manifestations ou représentations à son actif!

En 2017, Accordange compte bien continuer dans sa lancée tout en préparant ses 30 ans d'existence qui seront fêtés en 2018!

Un grand merci à tous les musiciens et membres d'Accordange pour leur



Harmonie Sainte Cécile



Chorale concert accueil Moyeuvre-Grande



Harmonie Luxembourg





Oja Festi' Jeunes

#### MJC de Gandrange M.J.C **INFOS PRATIQUES** Président: Jean-Marie BONFRATE Adresse postale: 17 rue des écoles 57175 GANDRANGE **Tél:** 03 87 58 13 08

Web: mjc-de-gandrange.asso-web.com facebook.fr/Mjc Gandrange Gandrange

2016 se termine et la MJC est heureuse de constater que les activités proposées à ses adhérents continuent à rencontrer l'engouement : tir à l'arc, lundi madame, yoga, danse de salon, moderne jazz, sont au rendez-vous de façon hebdomadaire.

La MJC est fière de son partenariat Contrat Enfance Jeunesse qui la lie avec la Municipalité pour les activités à destination des jeunes.

Cette année, elle a investi dans du nouveau matériel de sport et de ieu afin de proposer des activités de plus en plus diverses et variées, du matériel visant à l'initiation au Handisport et à la sécurité routière mais aussi des jeux collectifs nouvelle génération pour découvrir une nouvelle façon de jouer en collectivité. Ces activités ont pour objectif de développer le secteur jeunesse, une notion forte dans la dénomination de notre Maison des Jeunes et de la Culture.

Comme les années précédentes, une démonstration de modern jazz a été présentée au public par la MJC lors des festivités de la Saint-Jean ainsi qu'une démonstration de zumba lors de la manifestation du Téléthon.

Enfin, cette année fut encore l'occasion pour la MJC d'organiser sa bourse aux jouets, qui a connu un franc succès.

#### À VENIR EN 2017

- Des enfants de la MIC présenteront tous leurs talents artistiques lors d'une soirée dédiée exclusivement à la danse.

Alors pour que tout puisse continuer encore dans le futur, n'hésitez pas à nous rejoindre au comité de la MJC, les nouvelles idées sont toujours les bienvenues.



Bourse aux jouets





Zumba Téléthon

# INFOS PRATIQUES Président: Virginie KINDELSBERG Adresse postale: 1 rue du Vignoble 57175 GANDRANGE Tél: 06 74 36 23 70

#### Modalités pour le prêt de matériel :

Cotisation annuelle de 5€ (particuliers), 10€ (associations de Gandrange) 30€ (associations extérieures).

Assurance et chèque de caution (selon la nature du matériel emprunté)

à fournir obligatoirement.

L'association Loisirs et Culture organise de nombreuses manifestations telles que le traditionnel marché de Noël en novembre, une brocante et un loto mais aussi des week-ends (Amsterdam, Bruges).

Cette association prête également du matériel (stands, friteuses, tables, bancs, etc.) aux personnes domiciliées ou non à Gandrange.

#### À VENIR EN 2017

Mai 2017 : Brocante dans les cours des écoles de la ville.

1<sup>er</sup> juillet : Assemblée générale.

7 octobre : LOTO à l'Espace Culturel Daniel Balavoine.

26 novembre de 10h à 18h : Marché de Noël et artisanal, à l'Espace Culturel Daniel Balavoine. *(Restauration sur place sur réservation)* 

En décembre : Journée au Marché de Noël à Kaysersberg et Riquewihr, (voyage en bus grand tourisme).



Week-end à Bruges



LOTO à l'Espace Culturel Daniel Balavoine



Marché de Noël et artisanal à l'Espace Culturel Daniel Balavoine



Le Centre d'intervention de Gandrange compte 9 sapeurs-pompiers, hommes et femmes, qui veillent sur la population avec le soutien du Service Départemental d'Incendie et de Secours de Saint-Julien-lès-Metz (SDIS-57) et le Centre d'Incendie et de Secours de Moyeuvre-Grande. 118 interventions ont été enregistrées par le Centre pour l'année 2016. Ce nombre est le plus souvent lié aux secours d'urgences à victime, aux accidents de la circulation, et aux risques spécifiques liés au développement économique et industriel.

#### DEUX NOUVELLES RECRUES À GANDRANGE



Le Lieutenant Jung THIERRY est fier de vous présenter deux nouveaux sapeurs-pompiers entrés au 1<sup>er</sup> juillet 2015. Le premier, Julien PFISTER (à droite sur la photo), âgé de 27 ans : "Tout petit, mon terrain de jeu était la caserne de Faulquemont où mon père était sapeur-pompier. C'est ce qui m'a incité à suivre cette vocation".

Le deuxième, Fabien NOIRAULT (à gauche), âgé de 32 ans : "Aimant la vie associative et active, notamment avec mon engagement depuis 10 ans dans mon club de Judo à Uckange, j'ai été attiré par le côté collectif et uni des pompiers. Ce sont ces valeurs qui m'ont amené à porter le casque".

BIENVENUE À CES DEUX NOUVEAUX SAPEURS-POMPIERS QUI ONT REJOINT L'ÉQUIPE !

#### LES SOLDATS DU FEU RECRUTENT

Assurer les missions est un challenge de chaque jour à relever avec détermination, civisme et solidarité. Vous aimez le travail en équipe, le contact humain et aider votre prochain. Ce Challenge est pour vous, car nous sommes toujours à la recherche d'hommes ou de femmes, postés ou disponibles en journée, pour renforcer notre équipe dynamique et conviviale.

#### Les conditions pour devenir Sapeur-Pompier Volontaire

- Etre âgé de 16 à 60 ans
- Jouir de ses droits civiques
- Avoir fait son service national ou sa journée d'appel
- Remplir les conditions d'aptitude physique et médicales
- Avoir un casier judiciaire vierge
- Habiter ou travailler à proximité du centre
- Avoir des disponibilités pour se former et participer à l'activité opérationnelle.

#### DEVENIR IEUNE SAPEUR-POMPIER À GANDRANGE

La formation des sapeurs-pompiers est axée autour du secours à personne, de la lutte contre les incendies, et de la protection des biens et de l'environnement.

Elle comporte également un volet d'information sur le fonctionnement du service de secours. Même s'il ne souhaite pas devenir, à terme sapeur-pompier volontaire ou professionnel, le jeune sapeur-pompier aura acquis un savoir, un savoir-faire et un savoir-être qui lui seront utiles tout au long de sa vie.

A partir de 16 ans, les jeunes qui le souhaitent peuvent passer le Brevet National de JSP avant de devenir sapeur-pompier volontaire.

#### Pour devenir JSP, il est indispensable

- d'avoir 12 ans révolus au 31 août, pour une rentrée en septembre
- ≥ de répondre au test d'aptitude
- d'être sportif
- 🔌 d'avoir un niveau scolaire satisfaisant et une attitude responsable







L'association fêtera ses trente ans d'existence en 2018 ; durant ces trente années : six prêtres ont desservi la paroisse et trois personnes ont présidé l'association.

#### CONSTITUTION ET BUT DE L'ASSOCIATION

A l'initiative du Conseil de Fabrique, l'association « Les Amis de la Grotte » voit le jour le mercredi 6 janvier 1988. Son objectif principal est de : "regrouper toutes les personnes désireuses de prêter leur concours à l'entretien, l'embellissement de la grotte et à l'organisation des cérémonies religieuses qui s'y dérouleront."



de contacter l'un des membres du comité.

#### COMPOSITION DE L'ASSOCIATION

Les Amis de la grotte regroupent une centaine d'adhérents, la gestion est assurée par un comité de direction :

**Présidente :** Graziella ZOCCA **Vice-présidente :** Eliane FERRY

Assesseurs clergé: le Père Samih RAAD, curé de la communauté de paroisse

Assesseur municipalité: Henri OCTAVE, Maire

Trésorier : Claude EHL

Secrétaires : Andrée WEBER et Josiane BROGGIO

**Assesseurs :** Mesdames Marie Jeanne BISTAFFA, Marie Thérèse FRANCHINI, Marie Rose FIASEK, Huguette LALLEMANG et messieurs : Claude CHAUVET, Martin KREBS, Fernand PIERRONNET, Edouard EMMERICH.

Les principales ressources de l'association proviennent de la vente des cierges et des dons de particuliers ; le tout est géré par le comité qui se réunit trois à quatre fois l'an.

#### LA GROTTE

Sur un terrain de 70 ares, en pleine campagne, mais proche du centre de l'agglomération, s'élèvent une grotte de Lourdes, un calvaire et les 14 stations d'un chemin de croix.

Les monuments ont été érigés avec des pierres récupérées sur le crassier de Rombas ; les statues du calvaire ainsi que les hauts-reliefs des stations sont en résine synthétique mélangée à des oxydes qui donnent l'aspect du bronze.

Si l'aspect architectural de l'ensemble est à l'échelle d'une modeste paroisse, il séduit par sa simplicité et il est la fierté de l'association des amis de la grotte de Gandrange par ce qu'il symbolise l'entreprise réussie d'une grande partie de la communauté paroissiale. La tonte du pré et l'entretien des plantations sont assurés par la commune.

#### LES PRINCIPALES CÉRÉMONIES

- **Assomption :** la procession du 15 août connaît le plus d'affluence parce que le temps, généralement, s'y prête bien.
- De plus, la communauté Capverdienne des environs participe traditionnellement à cette manifestation.
- La procession vers la grotte a lieu le 15 août à 20h30. Le rassemblement se fait vers 20 heures aux feux tricolores, en bas de la rue de la Croix Cassée, lieu de vente des flambeaux. Un deuxième point de vente se tient à la grotte. En cas d'intempéries, l'office aura lieu à l'église.
- **Vendredi saint :** office du chemin de croix, une célébration en pleine nature (*lorsque les conditions météorologiques le permettent*). Les lectures des textes lors de l'office sont faites par les enfants de la communauté de paroisse qui préparent leur première communion.





#### **INFOS PRATIQUES**

Président: Jean-Michel GRUNFELDER

Adresse postale: 27 rue de Verdun 57175 GANDRANGE

**Cotisation annuelle :**  $10 \in (15 \in \text{avec un abonnement à la revue trimestrielle du Souvenir Français). Un reçu fiscal sera remis à l'inscription.$ 

#### LES MISSIONS DU SOUVENIR FRANÇAIS SONT

Entretenir les tombes des soldats morts pour la France,

Se souvenir d'eux en organisant des journées du souvenir dans les communes avec la population,

Transmettre le flambeau en faisant participer les enfants des écoles et la jeunesse.



#### RÉNOVATION DE LA TOMBE D'AUGUSTE HENRI CHOQUE, SOLDAT GANDRANGEOIS LORS DE LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE

Dans le cadre de la mission du Souvenir Français, le comité de Gandrange, Vitry-sur-Orne et Clouange a procédé à la rénovation de la tombe d'Auguste Henri CHOQUE, enfant de Gandrange, mort pour la France le 4 avril 1918 à Mécrin dans la Meuse. Sa tombe qui se trouve dans le cimetière de Gandrange était totalement laissée à l'abandon. La cérémonie d'inauguration s'est déroulée le 11 novembre 2015 en présence des enfants des écoles, de monsieur le Maire et les adjoints.





#### VISITE DU CHAMP DE BATAILLE DE VERDUN AVEC LES ÉCOLIERS

Jean Michel Grunfelder, président, ainsi que quelques membres du comité, ont emmenés 127 élèves des classes de CM2 de Gandrange, Vitry-sur-Orne et Clouange à Verdun. Accompagnés des enseignants et de parents d'élèves, les écoliers ont pu découvrir l'Ossuaire de Douaumont, érigé en mémoire des valeureux soldats tombés lors des combats de la bataille de Verdun. Après la visite, les enfants ont solennellement déposé une gerbe au pied de la statue du Poilu. Après le repas, un second dépôt de gerbe a été effectué à la Nécropole Nationale sous les couleurs du drapeau du Souvenir Français.





LE SOUVENIR FRANÇAIS EST ÉGALEMENT PRÉSENT CHAQUE ANNÉE AUX PORTES DES CIMETIÈRES LORS DE LA QUÊTE NATIONALE ORGANISÉE LE 1<sup>ER</sup> NOVEMBRE.

LE SOUVENIR FRANÇAIS vous remercie pour votre générosité et vous invite à adhérer à l'association. Votre aide et votre participation sera la bienvenue.



Cette association est reconnue d'intérêt général. En conséquence, les dons versés par les particuliers et par les entreprises ouvrent droit à une réduction d'impôt sur le revenu égale à 66 % de leur montant dans la

limite de 20 % du revenu imposable.



Un puits pour Dora est une association humanitaire qui a pour objectif de se rapprocher des habitants de Dora, village du Burkina Faso, réaliser des projets et les construire ensemble à Dora.



Les besoins des habitants de Dora sont nombreux : accès à l'eau potable, autonomie alimentaire, développement du centre de santé, école, etc. C'est avec enthousiasme et espoir que les habitants de Dora ont accueilli la création de l'association en 2008. De nombreuses réalisations ont déjà vu le jour : la construction d'un puit, d'un logement pour accueillir un infirmier, l'installation de l'éclairage à l'école du village, la mise en place d'un frigo à énergie solaire à l'infirmerie, la mise en place d'une cantine et d'un grand potager scolaire. De nombreux projets sont encore en cours tels que la construction d'un autre puits pour l'irrigation des cultures.

Si vous souhaitez, vous aussi, agir en citoyen de ce monde et participer à cette solidarité vous pouvez adhérer et/ou faire un don pour aider les habitants de Dora en contactant l'association par téléphone ou par mail.

Un Puits pour Dora vous remercie pour votre soutien.















L'association des Restos du Cœur œuvre au quotidien afin d'apporter des aides à la personne et alimentaires.

#### ACTIONS RÉALISÉES EN 2016

#### **5 DÉCEMBRE**

Salon "So Liss "de Gandrange, toujours solidaire avec les Restos.

Cette année encore, le salon "So Liss" s'est mobilisé en faveur des bénéficiaires des Restos du Cœur en donnant bénévolement de leur temps et en offrant leur savoir-faire.

Un grand merci à Sonia et à son personnel ainsi que Béatrice Abiza de l'association "Un Puits pour Dora" !

#### 14 DÉCEMBRE

Un goûter de Noël a été organisé par les Restos du Cœur de Gandrange pour les enfants des bénéficiaires à l'Espace Culturel Daniel Balavoine. Le père Noël est venu distribuer des friandises et des jouets aux enfants sages. L'ambiance musicale a été assurée par le DJ Mattéo K.

#### **22 DÉCEMBRE**

Carine LUCCHINA, réflexologue et praticienne de massages de bien-être à Clouange, était présente au centre pour offrir ses services aux personnes volontaires. Un bel élan de générosité!

Outres les nombreuses opérations organisées, deux nouvelles actions ont eu lieu en 2016 :

- Bilan de santé gratuit réalisé par le centre d'examens de santé de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie (8 personnes inscrites ont pu en bénéficier cette année)
- Apprentissage du français pour les bénéficiaires pendant la campagne d'hiver au centre de Gandrange.

#### À VENIR EN 2017

- У Une grande collecte nationale aura lieu les 10 et 11 mars 2017.
- ≥ La 32<sup>ème</sup> campagne d'hiver qui a débuté le 22 novembre 2016, se terminera au mois de mars 2017.

Le nombre de bénéficiaires augmentent chaque année.

Le Centre de Gandrange lance un appel aux bénévoles.

on compte sur Vous.





Le Centre Communal d'Action Sociale est un établissement public communal dirigé par un conseil d'administration, et présidé par le Maire. Il offre un service d'aide à la population en apportant une aide sociale légale (instruction des dossiers d'aide sociale) et une aide facultative (financières ponctuelles, bons alimentaires).

Elles sont accordées suivant une procédure précise aux personnes qui remplissent les conditions légales et réglementaires d'attribution.

En partenariat avec l'assistante sociale du centre médico-social d'Uckange et les Restos du Cœur de Gandrange, le CCAS accompagne les familles dans leurs demandes difficiles et délicates.

Cette année, le CCAS a aidé ponctuellement une quarantaine de familles.

Deux collectes ont été réalisées par le CCAS au sein des écoles, de la mairie, de la médiathèque et lors du forum des associations, en faveur de l'Association Les P'tits loups de Thionville qui vient en aide aux familles ayant des enfants en bas âge.

Un grand merci à toutes les personnes qui ont été sensibles à ces actions.

#### CONTACTS UTILES

ORGANISME	ADRESSE	CONTACT
Assistante Sociale - Centre médico social	Pôle des services Avenue des Tilleuls - 57270 Uckange	03 82 86 55 40 www.cg57.fr
CCAS de Gandrange - Centre Communal d'Action Sociale	17 rue des Écoles - 57175 Gandrange	03 87 67 17 79
C.L.I.C Vallée de l'Orne (Centre Local Information Coordination) Aide pour les personnes âgées et leur entourage	4 place de la Résistance - 57290 Fameck	03 82 57 11 64 clic.fameck@gerontonord.fr
MDPH (Maison Départementale des Personnes Handicapées de Moselle) Aider les personnes handicapées dans leurs démarches.	Europlaza 1 rue Claude Chappe Bâtiment D, entrée D3 - 57070 Metz	standard 03 87 21 83 00
CRAV (Caisse Régionale d'Assurance Vieillesse)	36 rue du Doubs 67011 Strasbourg Cedex 1	3960
Maltraitance des personnes âgées et handicapées	ALMA 57 - BP N°34001 - 57040 Metz Cedex 1	03 87 37 25 25 ou 3977
Service de portage de repas à domicile	CCAS 12 rue Abani - 57535 Marange-Silvange	03 87 34 61 71
AIEM - CIFF-CIDF (Association pour les femmes victimes de violences)	52 rue Mazelle - 57000 METZ	03 87 35 05 64
CPAM (Caisse Primaire d'Assurance Maladie)	2 allée Bel Air 57128 Thionville	3646
CAF (Caisse d'Allocation Familiales de la Moselle)	4 Boulevard du Pontiffroy - 57774 Metz Cedex 9	0820 25 57 10
A.I.D.E (Services d'aide à domicile)	4A rue des Jardins 57303 Mondelange	03 87 70 11 12
ADMR (Association du service à Domicile)	19 rue Jean Jaurès 57185 Vitry-Sur-Orne	03 87 67 98 55
AFAD de Moselle (Association Familiale d'Aide à Domicile)	15 route de Manom 57100 Thionville	03 82 53 33 82 www.afad.fr
ALZHEIMER		0811 112 112
Allo Service Public (Tous renseignements administratifs)		3939
Accueil sans Abri - Hébergement d'urgence		115
Alcooliques anonymes		03 87 50 70 73
Drogues alcool tabac info service		113
SOS amitié		03 87 63 63 63
Restos du Cœur	103 rue Louis Jost 57175 Gandrange	03 87 58 64 77
Point Emploi (Service d'Aide à l'Emploi de la commune)	17 rue des Écoles 57175 Gandrange	03 87 67 88 27
ATAV (Association Thionvilloise d'Aide aux Victimes)	Palais de Justice 57100 Thionville	03 82 59 20 03
Orne Restauration (Portage de Repas à Domicile)	65 rue Louis Jost 57175 Gandrange	03 87 70 96 38
Résidence Séniors AMLI	13 rue Clotilde Aubertin 57006 Metz	03 87 16 33 00
CALM (Centre amélioration de logement de la Moselle)	24 rue du Palais 57040 Metz CEDEX 1	03 87 75 32 28
ANAH (Agence Nationale Amélioration de l'Habitat)	17 quai Paul Wiltzer 57000 Metz	03 87 34 34 57
SOS Femmes Battues		3919
Maison de la Justice et du Droit	17 rue Jean Perrin 57140 Woippy	03 87 18 50 67

# Tarifs de location de l'Espace Culturel Daniel Balavoine

#### Tarif pour les particuliers Gandrangeois

LES SALLES	SUPERFICIE	TARIF LOCATION / JOUR	CAUTION
« Scène »	314 m²	350 €	
« Balcon »	173 m²	200€	
« Bar »	87 m <sup>2</sup>	100€	1 300 €
« Intégrale »	574 m²	600€	
« Cuisine »		Incluse dans le prix de location	

Journée supplémentaire: 50 % du tarif 1 jour. Autres conditions: s'adresser en Mairie.



LES SALLES	SUPERFICIE	TARIF LOCATION / JOUR	CAUTION
« Scène »	314 m²	700€	
« Balcon >	) 173 m <sup>2</sup>	500€	
« Bar »	87 m <sup>2</sup>	300 €	1 300 €
« Intégrale	» 574 m²	1300 €	
« Cuisine	»	200€	

Journée supplémentaire: 50 % du tarif 1 jour. Autres conditions: s'adresser en Mairie.





## Entreprises, Artisans et commerces de Gandrange

ÉTABLISSEMENT	NOM	ACTIVITÉ	ADRESSE	TÉLÉPHONE/MAIL/FAX
AMBIANCER	Jean-Albert SCHWANK	Dj, sonorisation, évènementiel	55 rue Louis Jost	07 77 23 14 68 www.ambiancer.jimdo.com
AU GOUT' PAIN	Jocelyne GOUTTES Véronique GOUTTES-DEBRA	Boulangerie pâtisserie	47 rue Louis Jost	03 87 58 23 07 / 06 78 03 25 72
BARRIÈRE TRANSPORTS	Philippe BARRIERE	Transports routiers Achat, vente de négace de tout matériaux Location véhicule Poids Lourds	ZAC de Bréquette rue des Charpentiers	03 87 58 22 32 / 06 08 56 22 67 barriere@sitevo.fr
BAUER PLOMBERIE	Pascal SCHAAF	Plombier / chauffagiste	53 rue du Dr Stoufflet	03 87 71 93 15 / 06 28 42 70 95 pascal.schaaf@orange.fr
ВОЕ	Gilles BOE	Transport routier	ZAC de Bréquette rue des ferblantiers	06 07 02 82 93 transboe@free.fr
BMC RÉPARATIONS	Marjorie BETSCH	Entretien et réparation de véhicules automobiles légers	8 rue de Lorraine	03 87 67 46 61
BREGAND SYLVIE	Sylvie BREGAND	Coiffure à domicile	20 rue Louis Jost	03 87 58 20 60 / 06 64 63 52 62 pbregand@yahoo.fr
CAFÉ DE LA GAIETÉ	Thérèse STIBLING	Débit de boisson	2 rue de l'Eglise	06 14 95 15 07
LE 7ème	Jean-Baptiste DOS SANTOS	Débit de boisson - PMU	55 rue de Verdun	03 87 70 93 50 / 06 85 19 76 58
CAPELISA	Elisa LODDI	Coiffeuse et barbier à domicile	37 rue des Peupliers	06 06 77 96 39 capellisa57@gmail.com
CEDIPLANS	Isabelle MAIWURN	Bureau de dessin d'architecture Economiste de la construction	ZAC de Bréquette rue des Ferblantiers	03 54 22 77 01 - fax : 09 59 71 37 77 contact@cediplans.fr
CONCEPTUAL	Yvan WENTZLOW	Agencement d'espaces professionnels	ZAC de Bréquette rue des Ferblantiers	03 87 18 11 51 - fax : 03 87 18 31 98
CORD'EST	Ali GUETTICHE	Travaux d'accès difficile et travaux sur cordes	ZAC de Bréquette rue des ferronniers	03 87 36 67 11 / 06 31 57 44 02 aliguettiche@cordest.fr
D.E.S.I.R.	Pascal BREGAND	Dépannage Electricité sanitaire Informatique Réseau	20 rue Louis Jost	03 87 58 20 60 / 06 64 63 52 62 Desir.57175@yahoo.fr pbregand@yahoo.fr
DÉTENTE ET BEAUTÉ	Ghislaine RIVET	Institut de beauté	rue du Dr Stoufflet 2 résidence "Les Sarments"	03 87 58 33 40 / 06 78 11 23 86 detenteetbeaute@orange.fr
DONATIELLO	Sylvestro DONATIELLO	Cuisiniste	ZAC de Bréquette rue des charpentiers	06 73 53 79 18 / 06 81 17 48 11 sylvestro.donatiello@wanadoo.fr
ECOBET	Isabelle MAIWURN	Thermique et Fluide du Bâtiment	ZAC de Bréquette rue des Ferblantiers	09 87 37 45 19 / 06 52 53 36 78 www.ecobet.lu
EHPAD LES FAUBOURGS DE L'ORNE	Frédéric PLATZ	Maison de retraite	rue Louis Jost	03 87 70 96 10 / 06 19 65 54 87 ehpadfdo@ahvo.fr
EMADOM SERVICES	Emmanuelle DOLVECK	Portage de repas à domicile, livraison de courses, assistance administrative et vigilance du domicile	7 rue du Petit Bois	06 86 77 95 74 emadomservices@gmail.com
ERIC DOLCEMASCOLO	Eric DOLCEMASCOLO	Musicien diplômé, cours de piano à domicile	9 rue des Cépages	06 81 20 20 74 edolcemascolo@aol.com
EVBME	André LOEVV	Fabrication vente de produits béton liés à la construction	Les Sablières	03 87 67 46 67 - fax : 03 87 67 46 68 contact@evbme.fr
FASO	FASO (Futura Energie)	Chauffage sanitaire ventilation climatisation carrelage	ZAC de Bréquette rue des Ferblantiers	03 87 58 34 23 Faso.freres@wanadoo.fr
FRANCE INDUSTRIE	Nicolas JAWART	Location , location-bail d'autres machines, équipements et biens matériels	ZAC de Bréquette rue des Ferblantiers	03 87 30 15 15 - fax : 03 87 30 16 16
GROSS	Christian GROSS	Terrassement	46 rue du Justemont	06 80 60 16 15
HYGIA CLIM SERVICES	Yves ROUYER	Installation neuve de ventilation et de climatisation	ZAC de Bréquette rue des Ferblantiers	03 87 18 38 23 - fax : 03 87 18 31 98 E.fort@hygiaclim.com
ICS	Michael MATHIEU	Installations thermiques et sanitaires	4bis rue Louis Jost	03 87 67 72 76 / 06 70 17 13 36 fax : 03 87 67 79 65 Sarlics@hotmail.fr
JDH	Jean DA CRUZ	Prise de toute participation dans toute société gestion, travaux administratifs	46 rue de l'Abbaye	06 83 81 64 91

ÉTABLISSEMENT	NOM	ACTIVITÉ	ADRESSE	TÉLÉPHONE/MAIL/FAX
KENNEL	Sébastien KENNEL	Couverture zinguerie et toutes activités annexes - Constructions de tous bâtiments	ZAC de Bréquette Rue des Ferblantiers	03 87 67 23 93 / 06 60 62 22 77 kennel.sa@wanadoo.fr
LAC SABAI MASSAGES	Rakkhit VIDEMONT	Massages thailandais traditionnels	38 rue de l'Eglise	03 87 67 30 15 / 06 66 36 58 78 manu.57175@orange.fr
LAURENCE ÉLÉGANCE	Corinne MATHIEU	Couture, retouche et broderies personnalisées	4bis rue Louis Jost	03 87 67 07 82 laurencelegance@gmail.com
LENGLET JULIEN	Julien LENGLET	Lavage auto express à sec	42 rue de l'Abbaye	03 87 40 56 01 / 06 66 31 12 37 julien.lenglet1@orange.fr
LOC ET VENTE IMMOBILIER	Marie-Christine SADLER	Agence immobilière - transaction - location - gestion	6 rue de la Fontaine	06 84 09 10 09 agence@locetvente-immo.fr
LOGIM DIAG SAS	Marie-Chrsitine SADLER	Diagnostics et expertises immobilières	6 rue de la Fontaine	07 70 70 36 90 mc@logimdiag.fr
LU KA	Arthur KULL	Commerce de luminaires.	70 rue Louis Jost	03 87 67 18 78 / 06 85 66 97 32 lu.ka0272@orange.fr www.lumiereexterieure-gandrange.fr
MENUISERIE DE L'EST	André MICHEL et M. LORRAIN	Menuiserie bois, PVC et agencement	ZAC de Bréquette Rue des Charpentiers	03 87 58 12 21 / 06 30 16 88 15 fax : 03 87 58 30 24 menuiserie.est@wanadoo.fr www.menuiseriedelest.fr
MISTER KOOL'S	MACASSO	Nettoyage	36 rue des Écoles	03 87 58 24 57 / 06 13 09 56 27 mistercool@gmail.com
M.V. SÉCURITÉ	Emmanuel VIDEMONT	Soirée évenementiel, gardiennage et sécurité	38 rue de l'Église	07 88 13 97 57 manu.57175@orange.fr
ORNE RESTAURATION	François MORICE	Restauration collective et d'entreprises, prestation de services aux collectivités, portage de repas à domicile, traiteur	65 rue Louis Jost	03 87 70 96 38 - fax : 03 87 70 96 39 laurent.lucas@ahvo.fr
РОМЕВО	Alain PERIOT	Menuiserie intérieur bois	ZAC de Bréquette Rue des Charpentiers	03 87 67 89 49 / 06 19 58 71 68 fax : 03 87 67 14 68 alain,periot@pomebo.fr
PREVIDI	Guy PREVIDI	Vente en ambulant de produits laitiers, œufs, salaisons, conserves alimentaires	ZAC de Bréquette Rue des Charpentiers	03 87 73 36 86 / 06 80 32 53 59 fax : 03 87 73 34 78 guyprevidi@orange.fr
FROID 2000	Alain RISS	Froid climatisation cuisines (réparations, maintenance et vente)	ZAC de Bréquette Rue des Ferblantiers	03 87 80 42 72 / 06 86 56 46 93 contact@froid2000.com
SOLODISS ECO CUISINE	Christian FRANCOIS	Commercialisation de cuisines et salle de bains	ZAC de Bréquette Rue des Charpentiers	03 87 73 30 59 / 06 98 86 08 55 leonor.françois@solodis.com mariejose@solodis.com
SEMI	Cosimo OTTAVINO	Mécanique générale	ZAC de Bréquette Rue des Ferblantiers	03 87 58 34 62 / 06 73 67 05 59 semi6@wanadoo.fr
SMASH COIFFURE	Sylvie FISCAN	Salon de coiffure	45 rue Louis Jost	03 87 67 08 48 / 06 52 89 49 82 smash.coiffure@hotmail.fr
SNACK OELFINE "BON APP"	Nurettin KILINC	Snack restauration rapide	55 rue Louis Jost	03 87 67 63 30 / 06 47 58 02 47 platrierdelest@gmail.com
SN-BEHEM	Patrice HENRY	Récupération de déchets triés	ZAC de Bréquette Rue des Ferblantiers	03 87 32 26 49 gandrange@behem.eu
SOINS ÉNERGETIQUES ET INITIATIONS	Fabienne HANNEQUIN	Technique simple et naturelle, pour soulager le stress, la douleur, libérer les muscles des spasmes	207 rue du Docteur Stoufflet	06 77 01 21 10 fhannequin@gmail.com
SO LISS	Sonia AZZEGAGH	Salon de coiffure	51 rue Louis Jost	03 87 70 18 68 / 06 65 64 29 78 salonsoliss@gmail.com www.beaute57.com
TAILLAGE MODERNE HENRY	Bernard HENRY	Mécanique générale - Taillage d'engrenage	ZAC de Bréquette Rue des Charpentiers	03 87 17 15 15 / 06 32 18 64 50 taillage.moderne@orange.fr
TAXIS JEAN-CLAUDE	Jean-Claude PAWLOWSKI	Transport de personnes	18 rue de l'Église	03 87 67 11 12 / 06 72 71 02 83 jcptaxi@hotmail.fr
TMHCI	Tarik NAILI	Réparations hydrauliques mécaniques Carrosserie industrielle	Zac de Bréquette Rue des Charpentiers	0 966 904 738 / 03 87 32 47 38 tmhci@orange.fr
TRANSPORTS FELICI	Jean-Adrien FELICI	Transport routier	ZAC de Bréquette Rue des Ferblantiers	06 63 71 09 32 - fax : 03 87 58 53 59
VITRERIE MIROITERIE ORLANDO	Florian GALGION- ORLANDO	Vitrerie Miroiterie	ZAC de Bréquette Rue des Charpentiers	03 87 58 12 04 - fax : 03 87 67 63 45 orlando@wanadoo.fr
ZAGARIA	Michel ZAGARIA	Maçonnerie générale	16 rue Louis Jost	03 87 67 13 08 / 06 22 00 47 60 zagaria57@yahoo.fr
ZINSZNER	Luc ZINSZNER	Construction métallique maintenance industrielle	ZAC de Bréquette Rue des Chaudronniers	03 87 67 26 68 / 06 71 27 54 94 grand.luc@wanadoo.fr

## Adresses et numéros utiles

#### **SERVICES D'URGENCE →**

Pompiers : 18 Gendarmerie : 17 Samu : 15

Besoin d'une aide médicale ? Medigarde : 0 820 33 20 20

Répondeur pharmacie de garde : 03 87 58 53 00 Centre Antipoison de Nancy : 03 83 32 36 36

Urgence sociale : 115 SOS enfance maltraitée : 119

Urgence sécurité gaz : 0 800 47 33 33

Pour le raccordement au gaz naturel : .0 810 224 000

Régie d'électricité

Rue maréchal Joffre à Clouange : 03 87 67 15 22 SITEVO (Régie de télécommunication) : 03 87 67 15 22 Services des eaux - Siegvo à Amanvillers : 03 87 53 40 43

#### **MAIRIE**

Ouverte du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h à 17h. Fermée le mardi après-midi.

17, rue des Écoles

Tél : 03 87 67 17 79 Fax : 03 87 67 24 57 ou 03 87 58 37

10

Mail: mairie@gandrange.fr

#### MÉDIATHÈQUE SAINT-HUBERT

Ouverte du mercredi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 17h, et le samedi de 10h à 12h et de 14h à 16h

Place Jeanne d'Arc | Tél : 03 87 58 33 03 Mail : mediatheque.gandrange@gmail.com

#### **SERVICE PÉRISCOLAIRE →**

Salle périscolaire *(restaurant scolaire)* : 03 87 67 25 46 Préau de l'école Alexandre Blanchet : 03 87 58 75 40 Secrétariat périscolaire *(ligne directe)* : 03 87 67 88 26

et periscolaire@gandrange.fr MJC: 03 87 58 13 08

#### **ÉCOLES**

Ecole primaire «Paul Verlaine»

- Classes élémentaires : 17, rue des Écoles, Tél : 03 87 58 19 00 - Classes maternelles : 4, rue du Stade, Tél : 03 87 58 19 08

Ecole élémentaire «Jean Terver»

16 rue du Docteur Stoufflet, Tél : 03 87 67 24 55

#### **△ CULTES RELIGIEUX**

Église catholique et presbytère à Clouange : 03 87 67 00 47 Presbytère protestant à Amnéville : 03 87 71 04 52

#### > POINT EMPLOI

Ouvert le lundi, mercredi et jeudi de 8h à 12h et de 13h à 17h et mardi et vendredi de 8h à 12h

Tél: 03 87 67 88 27

#### **SALLES**

Espace Culturel Daniel Balavoine : 03 87 72 56 80 Billard : 03 87 67 68 40

Tennis: 03 87 67 35 00 Stade: 03 87 58 14 21

#### **LA POSTE**

Ouverte du lundi au samedi de 9h à 12h (Possibilité de changement des horaires courant 2017)

Tél : 03 87 67 57 96

#### **SOURCE DE COMMUNES**

#### Rives de Moselle

Objets encombrants, déchèteries et déchets verts : 03 87 51 77 02

#### **ADMINISTRATIONS**

Recette - Perception à Moyeuvre-Grande : 03 57 58 86 32

Sous-Préfecture de Thionville : 03 82 59 19 20

CAF: 0 820 25 57 10

Allo Service Public (Questions administratives): 39 39

#### Y TAXI

EURL Les taxis Jean-Claude: 03 87 67 11 12 ou 06 72 71 02 83

#### **MAMBULANCES**

Sainte-Marie à Clouange : 03 87 67 07 61 Buttgen à Mondelange : 03 87 71 50 59

#### EHPAD « Les Faubourgs de l'Orne »

65 rue Louis Jost | Tél : 03 87 70 96 10

#### **Y** PHARMACIES

- VITRY-SUR-ORNE : 64, rue du Docteur Pierre Maurin Ouverte du lundi au vendredi de 8h30 à 12h

et samedi de 14h à 20h et de 8h30 à 13h.

Tél: 03 87 67 03 76

- RICHEMONT: 24, Grand-Rue

Ouverte du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 19h et samedi de 9h à 12h.

Tél: 03 87 71 06 17

#### **MÉDECINS**

#### Dr René KLEIN

44 bis, rue de Verdun Tél : 03 87 58 33 43

#### **Dr Sylvain FURINI**

53A, rue Louis Jost Tél : 03 87 67 11 30

#### **CABINET DE KINÉSITHÉRAPIE**

47A rue Louis Jost | Tél : 03 87 67 58 52

#### **SOLUTION** CABINETS INFIRMIERS

#### - ACCF Infirmiers de Gandrange

Céline Butelli, Fabio Palleschi, Aude Schmitz et Anne-Sophie Caridroit. 65, rue de Verdun

Tél: 03 87 67 81 99 ou 06 61 19 57 54

- Natacha Bonaparte, Isabelle Santaroni-Legrand, Sandrine Perrotin et Manuela Donner

47A, rue Louis Jost

Tél: 03 87 58 56 58, 06 50 75 76 12 ou 06 32 40 79 01

#### **■ LABORATOIRE D'ANALYSES MEDICALES**

Laboratoire Fohlen

19 bis, rue Jeanne d'Arc à Fameck | Tél : 03 82 59 09 59

#### **→** ASSISTANTE SOCIALE

Centre médico-social d'Uckange : 03 82 86 55 40

#### **LES RESTOS DU COEUR**

103, rue Louis Jost : 06 38 71 92 41

#### **CAISSE PRIMAIRE D'ASSURANCE MALADIE DE MOSELLE**

Tél: 36 46 | www.ameli.fr

#### RETROUVEZ TOUTES LES INFOS DU



## BAM2016

**Bulletin Annuel Municipal** 

SUR

WWW.GANDRANGE.FR



Retrouvez les offres télévision, internet et téléphonie de votre prestataire local sur







Service-Public.fr

Le site officiel de l'administration française

RETROUVEZ TOUTES LES INFORMATIONS POUR VOS **DÉMARCHES ADMINISTRATIVES** SUR LE SITE



Vos droits et vos démarches

> La réponse de l'administration à vos questions

Travail Social Paplers Loaemen Impôts Justice Consommation

## LES TAXIS JEAN-CLAUDE

EURL

Depuis 1991

18, rue de l'Eglise - 57175 GANDRANGE



**6** 06 72 71 02 83

jcp-taxi@hotmail.fr

**TOUS TRANSPORTS** 

TRANSPORT DE MALADES ASSIS

CONVENTIONNÉ TOUTES CAISSES

> CHIMIOTHERAPIE RADIOTHERAPIE DIALYSE RENALE...

## 7 véhicules à votre service dont 2 véhicules 8-9 places

sur réservation : pour vos soirées, anniversaires...

Vallée de l'Orne et Vallée de la Fensch

Clouange - Gandrange - Florange

Creation Graphique Valerio CUARANTA